

Službeni list

Europske unije

C 355



Hrvatsko izdanje

Informacije i objave

Svezak 58.

27. listopada 2015.

Sadržaj

II. Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2015/C 355/01	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7625 – ADM/AOR) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Vijeće

2015/C 355/02	Obavijest na pažnju osobama na koje se primjenjuju mjere predviđene Odlukom Vijeća 2010/638/ZVSP, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2015/1923, i Uredbom Vijeća (EU) br. 1284/2009 o mjerama ograničavanja protiv Republike Gvineje	2
---------------	---	---

Europska komisija

2015/C 355/03	Tečajna lista eura	3
---------------	--------------------------	---

HR

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

2015/C 355/04	Odluka Komisije od 26. listopada 2015. o priznavanju Ministarstva okoliša Vlade Nunavuta u skladu s člankom 3. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/1850 o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu Uredbe Komisije (EZ) br. 1007/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o trgovini proizvodima od tuljana	4
2015/C 355/05	Odluka Komisije od 26. listopada 2015. o priznavanju grenlandskog Ministarstva ribarstva, lova i poljoprivrede (APNN) u skladu s člankom 3. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/1850 o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu Uredbe (EZ) br. 1007/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o trgovini proizvodima od tuljana	6

V. Objave

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

Europska komisija

2015/C 355/06	Obavijest o pokretanju revizije zbog predstojećeg isteka antidampinških mjera koje se primjenjuju na uvoz određenih aluminijskih kotača podrijetlom iz Narodne Republike Kine	8
2015/C 355/07	Obavijest o pokretanju revizije zbog predstojećeg isteka antidampinških mjera koje se primjenjuju na uvoz silicija podrijetlom iz Narodne Republike Kine	18

DRUGI AKTI

Europska komisija

2015/C 355/08	Objava u skladu s člankom 26. stavkom 2. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode u pogledu zajamčeno tradicionalnog specijaliteta	28
---------------	---	----

II.

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet M.7625 – ADM/AOR)****(Tekst značajan za EGP)**

(2015/C 355/01)

Dana 7. rujna 2015. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32015M7625. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

VIJEĆE

Obavijest na pažnju osobama na koje se primjenjuju mjere predviđene Odlukom Vijeća 2010/638/ZVSP, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2015/1923, i Uredbom Vijeća (EU) br. 1284/2009 o mjerama ograničavanja protiv Republike Gvineje

(2015/C 355/02)

Sljedeća informacija namijenjena je osobama navedenima u Prilogu Odluci Vijeća 2010/638/ZVSP⁽¹⁾, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća (ZVSP) 2015/1923⁽²⁾, i u Prilogu II. Uredbi Vijeća (EU) br. 1284/2009⁽³⁾.

Vijeće Europske unije ustanovilo je da osobe uvrštene u gore navedenim Prilozima i dalje zadovoljavaju kriterij određen u Odluci 2010/638/ZVSP i Uredbi (EU) br. 1284/2009 o mjerama ograničavanja protiv Republike Gvineje te bi stoga i dalje trebale biti podložne mjerama obnovljenima Odlukom (ZVSP) 2015/1923.

Dotične osobe upućuje se na mogućnost podnošenja zahtjeva nadležnim tijelima relevantne države članice ili država članica, kako je navedeno na internetskim stranicama u Prilogu III. Uredbi (EU) br. 1284/2009, kako bi pribavili odobrenje za korištenje zamrznutih sredstava za osnovne potrebe ili posebna plaćanja (usp. članak 8. Uredbe).

Dotične osobe Vijeću mogu zajedno s popratnom dokumentacijom podnijeti zahtjev da se ponovno razmotri odluka o njihovu uvrštenju na gore navedeni popis do 30. lipnja 2016. na sljedeću adresu:

Vijeće Europske unije
Glavno tajništvo
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-pošta: sanctions@consilium.europa.eu.

Dotične osobe također se upućuje na mogućnost osporavanja Odluke Vijeća pred Općim sudom Europske unije, u skladu s uvjetima iz članka 275. drugog stavka i članka 263. četvrtog i šestog stavka Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

⁽¹⁾ SL L 280, 26.10.2010., str. 10.

⁽²⁾ SL L 281, 27.10.2015., str. 9.

⁽³⁾ SL L 346, 23.12.2009., str. 26.

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

26. listopada 2015.

(2015/C 355/03)

1 euro =

Valuta			Tečaj		
USD	američki dolar	1,1011	CAD	kanadski dolar	1,4482
JPY	japanski jen	133,26	HKD	hongkonški dolar	8,5335
DKK	danska kruna	7,4603	NZD	novozelandski dolar	1,6244
GBP	funta sterlinga	0,71840	SGD	singapurski dolar	1,5347
SEK	švedska kruna	9,3814	KRW	južnokorejski von	1 247,38
CHF	švicarski franak	1,0823	ZAR	južnoafrički rand	14,9430
ISK	islandska kruna		CNY	kineski renminbi-juan	6,9943
NOK	norveška kruna	9,2260	HRK	hrvatska kuna	7,6265
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	14 989,96
CZK	češka kruna	27,088	MYR	malezijski ringit	4,6521
HUF	mađarska forinta	310,17	PHP	filipinski pezo	51,308
PLN	poljski zlot	4,2678	RUB	ruski rubalj	68,8030
RON	rumunjski novi leu	4,4367	THB	tajlandski baht	39,034
TRY	turska lira	3,1774	BRL	brazilski real	4,2481
AUD	australski dolar	1,5182	MXN	meksički pezo	18,1891
			INR	indijska rupija	71,4685

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

ODLUKA KOMISIJE**od 26. listopada 2015.****o priznavanju Ministarstva okoliša Vlade Nunavuta u skladu s člankom 3. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/1850 o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu Uredbe Komisije (EZ) br. 1007/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o trgovini proizvodima od tuljana**

(2015/C 355/04)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Provedbenu uredbu Komisije (EU) 2015/1850 od 13. listopada 2015. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu Uredbe (EZ) br. 1007/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o trgovini proizvodima od tuljana ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 3. stavak 1.,

budući da:

- (1) Uredbom Komisije (EU) br. 737/2010 ⁽²⁾ utvrđeni su uvjeti pod kojima se proizvodi od tuljana koji su rezultat lova koji obavljaju inuitske i druge autohtone zajednice te proizvodi od tuljana koji su rezultat upravljanja pomorskim resursima mogu staviti na tržište Unije.
- (2) Svako stavljanje takvih proizvoda na tržište mora biti popraćeno dokumentom priznatog tijela kojim potvrđuje da su proizvodi od tuljana usklađeni sa zahtjevima utvrđenima u Uredbi (EU) br. 737/2010.
- (3) Komisija je 30. srpnja 2015. donijela Odluku ⁽³⁾ o priznavanju Ministarstva okoliša Vlade Nunavuta u skladu s člankom 6. Uredbe (EU) br. 737/2010.
- (4) Uredbom (EU) 2015/1775 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁴⁾ izmijenjen je članak 3. Uredbe (EZ) br. 1007/2009 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁵⁾, kojim se utvrđuju uvjeti pod kojima se proizvodi od tuljana koji su rezultat lova koji obavljaju inuitske i druge autohtone zajednice mogu staviti na tržište Unije.
- (5) Uredbom (EU) 2015/1775 stavljena je izvan snage Uredba (EU) br. 737/2010 s učinkom od dana primjene Provedbene uredbe (EU) 2015/1850.
- (6) Komisija je 12. listopada 2015. zaprimila zahtjev popraćen dokaznom dokumentacijom od Ministarstva okoliša Vlade Nunavuta, poslan 9. listopada, u kojem ono traži da ga se ponovno odobri kao priznato tijelo na temelju izmjena članka 3. Uredbe (EZ) br. 1007/2009.
- (7) Nakon što je procijenila popratnu dokaznu dokumentaciju kako bi odredila jesu li ispunjeni zahtjevi za priznavanje tijela na temelju Provedbene uredbe (EU) 2015/1850 s obzirom na izmjene članka 3. Uredbe (EZ) br. 1007/2009, Komisija je utvrdila da Ministarstvo okoliša Vlade Nunavuta ispunjava zahtjeve iz članka 3. stavka 1. točaka (b) i (e) Provedbene uredbe (EU) 2015/1850.
- (8) Ministarstvu okoliša Vlade Nunavuta stoga bi trebalo odobriti zatraženo priznanje,

ODLUČILA JE:

Članak 1.

Ministarstvo okoliša Vlade Nunavuta priznaje se u skladu s člankom 3. Provedbene uredbe (EU) 2015/1850.

⁽¹⁾ SL L 271, 16.10.2015., str. 1.⁽²⁾ Uredba Komisije (EU) br. 737/2010 od 10. kolovoza 2010. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu Uredbe (EZ) br. 1007/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o trgovini proizvodima od tuljana (SL L 216, 17.8.2010., str. 1.).⁽³⁾ http://ec.europa.eu/environment/biodiversity/animal_welfare/seals/pdf/c_2015_5253_en.pdf.⁽⁴⁾ Uredba (EU) 2015/1775 Europskog parlamenta i Vijeća od 6. listopada 2015. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1007/2009 o trgovini proizvodima od tuljana i stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EU) br. 737/2010 (SL L 262, 7.10.2015., str. 1.).⁽⁵⁾ Uredba (EZ) br. 1007/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o trgovini proizvodima od tuljana (SL L 286, 31.10.2009., str. 36.).

Članak 2.

Glavni direktor Glavne uprave za okoliš dužan je osigurati da se ova Odluka priopći podnositelju zahtjeva i da se sadržaj ove Odluke objavi na internetskim stranicama Komisije bez odgode.

Sastavljeno u Bruxellesu 26. listopada 2015.

Za Komisiju

Karmenu VELLA

Član Komisije

ODLUKA KOMISIJE**od 26. listopada 2015.****o priznavanju grenlandskog Ministarstva ribarstva, lova i poljoprivrede (APNN) u skladu s člankom 3. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/1850 o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu Uredbe (EZ) br. 1007/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o trgovini proizvodima od tuljana**

(2015/C 355/05)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Provedbenu uredbu Komisije (EU) 2015/1850 od 13. listopada 2015. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu Uredbe (EZ) br. 1007/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o trgovini proizvodima od tuljana ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 3. stavak 1.

budući da:

- (1) Uredbom Komisije (EU) br. 737/2010 ⁽²⁾ utvrđuju se uvjeti pod kojima se proizvodi od tuljana koji su rezultat lova koji obavljaju inuitske i druge autohtone zajednice i proizvodi od tuljana koji su rezultat upravljanja pomorskim resursima mogu staviti na tržište Unije.
- (2) Svako stavljanje takvih proizvoda na tržište mora biti popraćeno dokumentom priznatog tijela kojim se potvrđuje da su ispunjeni uvjeti iz Uredbe (EU) br. 737/2010.
- (3) Komisija je 25. travnja 2013. donijela Odluku ⁽³⁾ o priznavanju grenlandskog Ministarstva ribarstva, lova i poljoprivrede (APNN) u skladu s člankom 6. Uredbe (EU) br. 737/2010.
- (4) Uredbom (EU) 2015/1775 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁴⁾ izmijenjen je članak 3. Uredbe (EZ) br. 1007/2009 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁵⁾, u kojoj se navode uvjeti pod kojima se proizvodi od tuljana koji su rezultat lova koji obavljaju inuitske i druge autohtone zajednice mogu staviti na tržište Unije.
- (5) Uredbom (EU) 2015/1775 stavljena je izvan snage Uredba (EU) br. 737/2010 s učinkom od dana primjene Provedbene uredbe (EU) 2015/1850.
- (6) Komisija je 28. rujna 2015. primila zahtjev popraćen dokaznom dokumentacijom, poslan 24. rujna, od grenlandskog Ministarstva za ribarstvo, lov i poljoprivredu (APNN) u kojem ono traži da ga se na temelju izmjena članka 3. Uredbe (EZ) br. 1007/2009 ponovno ovlasti kao priznato tijelo.
- (7) Nakon što je procijenila dokaznu dokumentaciju kako bi utvrdila jesu li ispunjeni zahtjevi za priznata tijela na temelju Provedbene uredbe (EU) 2015/1850 s obzirom na izmjene članka 3. Uredbe (EZ) br. 1007/2009, Komisija je utvrdila da grenlandsko Ministarstvo ribarstva, lova i poljoprivrede (APNN) ispunjava zahtjeve iz članka 3. stavka 1. točaka (b) i (e) Provedbene uredbe (EU) 2015/1850.
- (8) Grenlandskom Ministarstvu ribarstva, lova i poljoprivrede (APNN) stoga bi trebalo odobriti zatraženo priznanje,

ODLUČILA JE:

Članak 1.

Grenlandsko ministarstvo ribarstva, lova i poljoprivrede (APNN) priznaje se u skladu s člankom 3. Provedbene uredbe (EU) 2015/1850.

⁽¹⁾ SL L 271, 16.10.2015., str. 1.

⁽²⁾ Uredba Komisije (EU) br. 737/2010 od 10. kolovoza 2010. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu Uredbe (EZ) br. 1007/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o trgovini proizvodima od tuljana (SL L 216, 17.8.2010., str. 1.).

⁽³⁾ http://ec.europa.eu/environment/biodiversity/animal_welfare/seals/pdf/2013_2277_en.pdf.

⁽⁴⁾ Uredba (EU) 2015/1775 Europskog parlamenta i Vijeća od 6. listopada 2015. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1007/2009 o trgovini proizvodima od tuljana i stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EU) br. 737/2010 (SL L 262, 7.10.2015., str. 1.).

⁽⁵⁾ Uredba (EZ) br. 1007/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o trgovini proizvodima od tuljana (SL L 286, 31.10.2009., str. 36.).

Članak 2.

Glavni direktor Glavne uprave za okoliš zadužen je za osiguravanje da se podnositelja zahtjeva obavijesti o ovoj Odluci i da se sadržaj ove Odluke bez odgode objavi na internetskim stranicama Komisije.

Sastavljeno u Bruxellesu 26. listopada 2015.

Za Komisiju

Karmenu VELLA

Član Komisije

V.

(Objave)

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

EUROPSKA KOMISIJA

Obavijest o pokretanju revizije zbog predstojećeg isteka antidampinških mjera koje se primjenjuju na uvoz određenih aluminijskih kotača podrijetlom iz Narodne Republike Kine

(2015/C 355/06)

Nakon objave Obavijesti o predstojećem isteku ⁽¹⁾ važenja antidampinških mjera koje se primjenjuju na uvoz određenih aluminijskih kotača podrijetlom iz Narodne Republike Kine, Europska komisija („Komisija”) primila je zahtjev za reviziju u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice ⁽²⁾ („Osnovna uredba”).

1. Zahtjev za reviziju

Zahtjev je 16. srpnja 2015. podnijelo Udruženje europskih proizvođača kotača (EUWA) („podnositelj zahtjeva”) u ime proizvođača koji čine više od 25 % ukupne proizvodnje određenih aluminijskih kotača u Uniji.

2. Proizvod iz revizije

Proizvod koji je predmet ove revizije jesu aluminijski kotači motornih vozila tarifnih brojeva KN 8701 do 8705, s ili bez svojeg pribora i s ili bez postavljenih guma te podrijetlom iz Narodne Republike Kine („proizvod iz revizije”), trenutačno razvrstani u oznake KN ex 8708 70 10 i ex 8708 70 50 (oznake TARIC 8708 70 10 10 i 8708 70 50 10).

3. Postojeće mjere

Mjere koje su trenutačno na snazi konačne su antidampinške pristojbe uvedene Uredbom Vijeća (EU) br. 964/2010 ⁽³⁾.

4. Razlozi za reviziju

Zahtjev se temelji na činjenici da bi istekom mjera vjerojatno došlo do nastavka dampinga i ponavljanja štete industriji Unije.

4.1. Tvrdnja o vjerojatnosti nastavka dampinga

S obzirom na to da se u skladu s odredbama članka 2. stavka 7. Osnovne uredbe Narodna Republika Kina („predmetna zemlja”) smatra zemljom bez tržišnoga gospodarstva, podnositelj zahtjeva utvrdio je uobičajenu vrijednost uvoza iz predmetne zemlje na temelju cijena u trećoj zemlji s tržišnim gospodarstvom odnosno Turskoj. Tvrdnja o vjerojatnosti nastavka dampinga temelji se na usporedbi na taj način utvrđene uobičajene vrijednosti s izvoznom cijenom proizvoda iz postupka revizije (na razini franko tvornica) pri prodaji za izvoz u Uniju.

Na temelju toga obračunana je dampinška marža za dotičnu zemlju znatna.

⁽¹⁾ SL C 47, 10.2.2015., str. 4.

⁽²⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 51.

⁽³⁾ Provedbena uredba Vijeća (EU) br. 964/2010 od 25. listopada 2010. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz određenih aluminijskih kotača motornih vozila podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 282, 28.10.2010., str. 1.).

4.2. **Tvrđnja o vjerojatnosti ponavljanja štete**

Podnositelj zahtjeva iznosi tvrdnju o vjerojatnosti ponavljanja štete. U tom pogledu podnositelj zahtjeva dostavio je dokaze *prima facie* da će, ako se dopusti istek važenja mjera, trenutna razina uvoza proizvoda iz revizije iz predmetne zemlje u Uniju vjerojatno porasti zbog postojanja neiskorištenih kapaciteta proizvodnih postrojenja proizvođača izvoznika u predmetnoj zemlji.

Naposlijetku, podnositelj zahtjeva iznosi tvrdnju da je uklanjanje štete većinom posljedica postojanja mjera te da bi, ako se dopusti zastarijevanje mjera, svako ponavljanje znatnog uvoza po dampinškim cijenama iz predmetne zemlje dovelo do ponavljanja štete industriji Unije.

5. **Postupak**

Nakon savjetovanja s Odborom uspostavljenim člankom 15. stavkom 1. Osnovne uredbe Komisija je utvrdila da postoje dostatni dokazi kojima se opravdava pokretanje revizije zbog predstojećeg isteka mjera te ovime pokreće reviziju u skladu s člankom 11. stavkom 2. Osnovne uredbe.

Revizijom zbog predstojećeg isteka mjera utvrdit će se postoji li vjerojatnost da bi istek mjera doveo do nastavka ili ponavljanja dampinga proizvoda iz postupka revizije podrijetlom iz predmetne zemlje te nastavka ili ponavljanja štete industriji Unije.

5.1. **Razdoblje ispitnog postupka revizije i razmatrano razdoblje**

Ispitnim postupkom u vezi s nastavkom ili ponavljanjem dampinga obuhvaćeno je razdoblje od 1. listopada 2014. do 30. rujna 2015. („razdoblje ispitnog postupka revizije”). Ispitivanjem kretanja važnih za procjenu vjerojatnosti nastavka ili ponavljanja štete obuhvaćeno je razdoblje od 1. siječnja 2012. do kraja razdoblja ispitnog postupka revizije („razmatrano razdoblje”).

5.2. **Postupak za određivanje vjerojatnosti nastavka ili ponavljanja dampinga**

Proizvođači izvoznici ⁽¹⁾ proizvoda iz revizije iz predmetne zemlje, uključujući one koji nisu surađivali u ispitnom postupku koji je doveo do primjene mjera, pozivaju se na sudjelovanje u ispitnom postupku Komisije.

5.2.1. *Proizvođači izvoznici u ispitnom postupku*

5.2.1.1. *Postupak odabira proizvođača izvoznika koji će biti predmet ispitnog postupka u predmetnoj zemlji*

Odabir uzorka

S obzirom na to da bi ovom revizijom zbog predstojećeg isteka mjera mogao biti obuhvaćen velik broj proizvođača izvoznika u predmetnoj zemlji te radi završetka istražnog postupka u propisanim rokovima, Komisija odabirom uzorka može ograničiti broj proizvođača izvoznika za istražni postupak na razuman broj (postupak „odabir uzorka”). Odabir uzorka provodi se u skladu s člankom 17. Osnovne uredbe.

Kako bi Komisija mogla odlučiti je li uzorkovanje nužno te, ako jest, odabrati uzorak, svi proizvođači izvoznici ili zastupnici koji djeluju u njihovo ime, uključujući one koji nisu surađivali u ispitnom postupku koji je doveo do mjera koje su predmet ove revizije pozivaju se da se jave Komisiji. Te su se osobe dužne javiti Komisiji u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije i dostaviti podatke o svojem društvu/svojim društvima koji se traže u Prilogu I. ovoj Obavijesti.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za odabir uzorka proizvođača izvoznika, Komisija će kontaktirati i s tijelima predmetne zemlje te može kontaktirati sa svim udruženjima proizvođača izvoznika koja su joj poznata.

Sve zainteresirane strane koje žele dostaviti ostale relevantne podatke u vezi s odabirom uzorka, osim prethodno zatraženih podataka, moraju to učiniti u roku od 21 dana od objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije.

Ako je potrebno odabrati uzorak, proizvođači izvoznici odabiru se na temelju najveće reprezentativne količine proizvodnje, prodaje ili izvoza koja se razumno može ispitati u raspoloživom razdoblju. Komisija će o društvima odabranima u uzorak obavijestiti sve proizvođače izvoznike koji su joj poznati, nadležna tijela predmetne zemlje i udruženja proizvođača izvoznika, ako je potrebno preko nadležnih tijela predmetne zemlje.

⁽¹⁾ Proizvođač izvoznik je svako društvo u predmetnoj zemlji koje proizvodi i izvozi proizvod iz revizije na tržište Unije, bilo izravno ili preko treće osobe, uključujući svako njegovo povezano društvo uključeno u proizvodnju, domaću prodaju ili izvoz proizvoda iz revizije.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za svoj ispitni postupak u vezi s proizvođačima izvoznici, Komisija će poslati upitnike proizvođačima izvoznici koje odabere za uvrštenje u uzorak, svim poznatim udruženjima proizvođača izvoznika i nadležnim tijelima predmetne zemlje.

Svi proizvođači izvoznici odabrani u uzorak moraju dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 37 dana od datuma Obavijesti o odabiru uzorka, osim ako je određeno drukčije.

Ne dovodeći u pitanje moguću primjenu članka 18. Osnovne uredbe, smatrat će se da društva koja su odobrila svoje moguće uključanje u uzorak, ali nisu u njega odabrana, surađuju („proizvođači izvoznici izvan uzorka koji surađuju”).

5.2.2. Dodatni postupak u vezi s proizvođačima izvoznici u predmetnoj zemlji bez tržišnoga gospodarstva

5.2.2.1. Odabir treće zemlje s tržišnim gospodarstvom

U skladu s člankom 2. stavkom 7. točkom (a) Osnovne uredbe, u slučaju uvoza iz predmetne zemlje uobičajena vrijednost određuje se na temelju cijene ili izračunane vrijednosti u trećoj zemlji s tržišnim gospodarstvom.

U prethodnom ispitnom postupku, radi utvrđivanja uobičajene vrijednosti u vezi s predmetnom zemljom, kao treća zemlja s tržišnim gospodarstvom odabrana je Turska. Za postojeći istražni postupak Komisija namjerava ponovno odabrati Tursku. Zainteresirane se strane pozivaju da se očituju o prikladnosti tog odabira u roku od 10 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. Prema informacijama koje su Komisiji dostupne, ostali dobavljači Unije s tržišnim gospodarstvom mogu imati sjedište, među ostalim, u Tajlandu i Indoneziji. Komisija će za treće zemlje s tržišnim gospodarstvom za koje postoje naznake o proizvodnji ili prodaji proizvoda iz postupka revizije ispitati jesu li ta proizvodnja odnosno prodaja doista prisutne.

5.2.3. Nepovezani uvoznici u ispitnom postupku ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Nepovezani uvoznici koji proizvod iz revizije uvoze iz predmetnih zemalja u Uniju pozivaju se na sudjelovanje u tom ispitnom postupku.

S obzirom na to da bi tom revizijom zbog predstojećeg isteka mjera mogao biti obuhvaćen velik broj nepovezanih uvoznika te radi završetka ispitnog postupka u propisanim rokovima, Komisija odabirom uzorka može ograničiti broj nepovezanih uvoznika koji će sudjelovati u ispitnom postupku na razumnu mjeru (postupak „odabira uzorka”). Odabir uzorka provodi se u skladu s člankom 17. Osnovne uredbe.

Kako bi Komisija mogla odlučiti je li odabir uzorka potreban te, ako jest, odabrati uzorak, svi nepovezani izvoznici ili zastupnici koji djeluju u njihovo ime, uključujući one koji nisu surađivali u ispitnom postupku koji je doveo do mjera koje su predmet ove revizije, ovime se pozivaju da se jave Komisiji. Moraju Komisiji u roku od 15 dana od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije, priložiti podatke o svojem društvu/svojim društvima koji se traže u Prilogu II. ovoj obavijesti.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za odabir uzorka nepovezanih uvoznika, Komisija može kontaktirati i sa svim udruženjima uvoznika koja su joj poznata.

Sve zainteresirane strane koje žele dostaviti ostale relevantne podatke u vezi s odabirom uzorka, osim prethodno zatraženih podataka, moraju to učiniti u roku od 21 dana od objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije.

Ako je potrebno odabrati uzorak, uvoznici se mogu odabrati na temelju najveće reprezentativnog obujma prodaje proizvoda iz revizije u Uniji koji se razumno može ispitati u raspoloživom razdoblju. Komisija će o društvima odabranima za uzorak obavijestiti sve poznate nepovezane uvoznike i udruženja uvoznika.

⁽¹⁾ U uzorak se mogu uvrstiti samo uvoznici koji nisu povezani s proizvođačima izvoznici. Uvoznici koji su povezani s proizvođačima izvoznici moraju ispuniti Prilog 1. upitniku za te proizvođače izvoznike. U skladu s člankom 143. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 o utvrđivanju odredaba za provedbu Carinskog zakonika Zajednice, osobe se smatraju povezanim samo: (a) ako je jedna službenik ili direktor poduzeća u vlasništvu druge osobe i obratno; (b) ako su pravno priznati partneri u poslu; (c) ako su poslodavac i posloprimac; (d) ako je bilo koja osoba izravni ili neizravni vlasnik, nadzire ili posjeduje 5 % ili više glavnih dionica s pravom glasa ili udjela u obje osobe; (e) ako jedna izravno ili neizravno nadzire drugu; (f) ako su obje izravno ili neizravno pod nadzorom treće osobe; (g) ako zajedno izravno ili neizravno nadziru treću osobu; ili (h) ako su članovi iste obitelji. Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u jednom od sljedećih odnosa: i. suprug i supruga; ii. roditelj i dijete; iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra); iv. djed ili baka i unuk ili unuka; v. ujak ili ujna/tetak ili tetka/stric ili strina i nećak ili nećakinja; vi. roditelj supružnika i zet ili snaha; vii. šogor i šogorica. (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.) U ovom kontekstu „osoba” znači svaka fizička ili pravna osoba.

⁽²⁾ Podaci koje dostave nepovezani uvoznici mogu se upotrebljavati i u ostalim vidovima ispitnog postupka osim utvrđivanja dampainga.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za svoj ispitni postupak, Komisija će poslati upitnike nepovezanim uvoznicima iz uzorka i svim udruženjima uvoznika koja su joj poznata. Te stranke moraju dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 37 dana od datuma objave odabira uzorka, osim ako je određeno drukčije.

5.3. **Postupak za određivanje vjerojatnosti nastavka ili ponavljanja štete**

Kako bi se utvrdila vjerojatnost nastavka ili ponavljanja štete industriji Unije, proizvođači proizvoda iz revizije iz Unije pozivaju se na sudjelovanje u ispitnom postupku Komisije.

5.3.1. *Proizvođači iz Unije u ispitnom postupku*

S obzirom na to da je ovom revizijom zbog predstojećeg isteka mjera obuhvaćen velik broj proizvođača iz Unije te radi završetka istražnog postupka u propisanim rokovima, Komisija je odlučila odabirom uzorka ograničiti broj proizvođača iz Unije koji će sudjelovati u istražnom postupku na razumnu mjeru (postupak „odabira uzorka”). Odabir uzorka provodi se u skladu s člankom 17. Osnovne uredbe.

Komisija je privremeno odabrala uzorak proizvođača iz Unije. Zainteresirane strane mogu dobiti uvid u pojedinosti dokumentacije predmeta. Ovime se pozivaju zainteresirane strane da pregledaju dokumentaciju predmeta (u tu svrhu trebaju se obratiti Komisiji služeći se podacima za kontakt iz odjeljka 5.7. u nastavku). Ostali proizvođači iz Unije ili predstavnici koji djeluju u njihovo ime, uključujući one koji nisu surađivali u istražnom postupku/istražnim postupcima koji su doveli do primjene mjera na snazi, a koji smatraju da postoje razlozi za njihovo uvrštenje u uzorak, moraju kontaktirati s Komisijom u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

Sve zainteresirane strane koje žele dostaviti ostale relevantne podatke u vezi s odabirom uzorka moraju to učiniti u roku od 21 dana od objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije.

Komisija će o društvima konačno odabranima u uzorak obavijestiti sve poznate joj proizvođače iz Unije i/ili udruženja proizvođača iz Unije.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za svoj ispitni postupak, Komisija će poslati upitnike proizvođačima iz uzorka iz Unije i svim poznatim udruženjima proizvođača iz Unije. Te stranke moraju dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 37 dana od datuma objave odabira uzorka, osim ako je određeno drukčije.

5.4. **Postupak utvrđivanja interesa Unije**

Ako se potvrdi vjerojatnost nastavka ili ponavljanja dampinga i štete, u skladu s člankom 21. Osnovne uredbe donosi se odluka o tome bi li zadržavanje antidampinskih mjera bilo protivno interesu Unije. Proizvođači iz Unije, uvoznici i njihova predstavnička udruženja, korisnici i njihova predstavnička udruženja te organizacije koje predstavljaju potrošače pozivaju se da se jave u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije. Kako bi sudjelovale u ispitnom postupku, organizacije koje predstavljaju potrošače moraju u istom roku dokazati da postoji objektivna veza između njihovih aktivnosti i proizvoda iz postupka revizije.

Stranke koje se jave u navedenom roku mogu Komisiji dostaviti podatke o interesu Unije u roku od 37 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije. Ti podaci mogu se dostaviti u slobodnom obliku ili ispunjavanjem upitnika koji je pripremila Komisija. U svakom slučaju, podaci dostavljeni u skladu s člankom 21. uzimaju se u obzir samo ako su u trenutku dostavljanja potkrijepljeni činjeničnim dokazima.

5.5. **Ostali podnesci**

U skladu s odredbama ove Obavijesti sve zainteresirane strane pozivaju se da iskažu svoja mišljenja, dostave podatke i pruže popratne dokaze. Osim ako je određeno drukčije, ti podaci i popratni dokazi moraju se dostaviti Komisiji u roku od 37 dana od objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

5.6. **Mogućnost saslušanja pred ispitnim službama Komisije**

Sve zainteresirane strane mogu zatražiti saslušanje pred Komisijinim ispitnim službama. Zahtjev za saslušanje podnosi se u pisanom obliku i mora sadržavati razloge za njegovo podnošenje. Zahtjev za saslušanje o pitanjima povezanim s početnom fazom ispitnog postupka mora se podnijeti u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. Nakon toga, zahtjev za saslušanje mora se predati u određenim rokovima koje je u svojoj komunikaciji sa stranama odredila Komisija.

5.7. *Upute za izradu podnesaka, slanje ispunjenih upitnika i prepisku*

Informacije dostavljene Komisiji u svrhu ispitnih postupaka trgovinske zaštite ne podliježu autorskim pravima. Zainteresirane strane, prije nego što Komisiji dostave informacije i/ili podatke koji podliježu autorskim pravima treće strane, moraju zatražiti posebno dopuštenje od nositelja autorskih prava kojim se Komisiji izričito dopušta (a) upotreba informacija i podataka u svrhu ovog postupka trgovinske zaštite i (b) pružanje informacija i/ili podataka zainteresiranim stranama u ovom ispitnom postupku u obliku kojim im se omogućuje ostvarivanje prava na obranu.

Svi podnesci, uključujući podatke koji se traže u ovoj Obavijesti, ispunjeni upitnici i prepiska zainteresiranih strana za koje se zahtijeva povjerljivo postupanje nose oznaku „Ograničeno” ⁽¹⁾.

Zainteresirane strane koje dostavljaju podatke s oznakom „Ograničeno” dužne su u skladu s člankom 19. stavkom 2. Osnovne uredbe dostaviti sažetke tih podataka u verziji koja nije povjerljiva s oznakom „Na pregled zainteresiranim stranama”. Sažeci moraju biti dovoljno detaljni kako bi omogućili razumijevanje suštine informacija dostavljenih kao povjerljivih. Ako zainteresirana strana koja dostavlja povjerljive podatke ne dostavi sažetak u verziji koja nije povjerljiva, u traženom obliku i na traženoj razini kvalitete, ti se podaci ne moraju uzeti u obzir.

Zainteresirane strane pozivaju se da sve podneske i zahtjeve, uključujući skenirane punomoći i potvrde, dostavljaju e-poštom, osim opsežnih odgovora koji se moraju dostaviti na CD-ROM-u ili DVD-u osobno ili preporučenom poštom. Ako se koriste e-poštom, zainteresirane strane izražavaju svoju suglasnost s pravilima koja se primjenjuju na elektroničke podneske iz dokumenta „KORESPONDENCIJA S EUROPSKOM KOMISIJOM U PREDMETIMA TRGOVINSKE ZAŠTITE” objavljenog na web-mjestu Glavne uprave za trgovinu: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Zainteresirane strane moraju navesti svoje ime/naziv, adresu, broj telefona i valjanu adresu e-pošte te osigurati da je to ispravna službena adresa e-pošte koja se svakodnevno provjerava. Nakon dostave podataka za kontakt Komisija će sa zainteresiranim stranama komunicirati isključivo e-poštom, osim ako one izričito zatraže da sve dokumente Komisije primaju nekim drugim sredstvom komunikacije ili ako je zbog prirode dokumenta koji se šalje potrebno koristiti se preporučenom poštom. Dodatna pravila i informacije o korespondenciji s Komisijom, uključujući načela koja se primjenjuju na podneske poslane e-poštom, zainteresirane strane mogu pronaći u prethodno spomenutim uputama za komunikaciju sa zainteresiranim stranama.

Adresa Komisije za korespondenciju:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-pošta: TRADE-ALUWHEELS-DUMPING@ec.europa.eu
TRADE-ALUWHEELS-INJURY@ec.europa.eu

6. *Nesuradnja*

Ako zainteresirana strana odbije odobriti pristup podacima ili ne dostavi potrebne podatke u zadanim rokovima ili ako znatno ometa ispitni postupak, nalazi se mogu, bilo da su pozitivni ili negativni, donijeti na temelju raspoloživih činjenica u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe.

Ako se utvrdi da je zainteresirana strana dostavila lažne ili obmanjujuće podatke, ti se podaci mogu zanemariti, a mogu se upotrijebiti raspoloživi podaci.

Ako zainteresirana strana ne surađuje ili surađuje samo djelomično te se stoga nalazi temelje na raspoloživim podacima u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe, ishod za tu stranu može biti manje povoljan nego što bi bio da je surađivala.

Uskraćivanje odgovora u elektroničkom obliku ne smatra se nesuradnjom, pod uvjetom da zainteresirana strana dokaže da bi dostavljanje odgovora u traženom obliku predstavljalo neopravdano dodatno opterećenje ili neopravdani dodatni trošak. Zainteresirana strana mora odmah kontaktirati s Komisijom.

⁽¹⁾ Dokument s oznakom „Ograničeno” dokument je koji se smatra povjerljivim u skladu s člankom 19. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 (SL L 343, 22.12.2009., str. 51.) i člankom 6. Sporazuma WTO-a o provedbi članka VI. GATT-a iz 1994. (Sporazum o antidampingu). To je ujedno zaštićeni dokument u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.).

7. Službenik za saslušanja

Zainteresirane strane mogu zatražiti intervenciju službenika za saslušanja u trgovinskim postupcima. Službenik za saslušanja veza je između zainteresiranih strana i ispitnih službi Komisije. Službenik za saslušanje ispituje zahtjeve za uvid u spis, sporove povezane s povjerljivošću dokumenata, zahtjeve za produljenje rokova i zahtjeve trećih osoba da ih se sasluša. Službenik za saslušanja može organizirati saslušanje s pojedinačnom zainteresiranom stranom i posredovati kako bi osigurao da zainteresirana strana u potpunosti ostvaruje svoje pravo na obranu.

Zahtjev za saslušanje pred službenikom za saslušanja podnosi se u pisanom obliku i trebao bi sadržavati razloge za podnošenje. Zahtjev za saslušanje o pitanjima povezanim s početnom fazom ispitnog postupka mora se podnijeti u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. Nakon toga, zahtjev za saslušanja mora se predati u određenim rokovima koje je u svojoj komunikaciji sa stranama odredila Komisija.

Službenik za saslušanja isto tako omogućuje saslušanje uz sudjelovanje stranaka kako bi se mogla predstaviti različita stajališta i ponuditi pobijajući argumenti o pitanjima koja su među ostalim povezana s vjerojatnošću nastavka ili ponavljanja dampinga i štete te s interesom Unije.

Zainteresirane strane mogu potražiti dodatne informacije i podatke za kontakt na *web*-stranicama službenika za saslušanja Glavne uprave za trgovinu: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

8. Vremenski okvir ispitnog postupka

Ispitni postupak zaključuje se u skladu s člankom 11. stavkom 5. Osnovne uredbe u roku od 15 mjeseci od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

9. Mogućnost zahtjeva za reviziju u skladu s člankom 11. stavkom 3. Osnovne uredbe

S obzirom na to da je ta revizija zbog predstojećeg isteka mjera pokrenuta u skladu s odredbama članka 11. stavka 2. Osnovne uredbe, njezini nalazi neće dovesti do izmjene postojećih mjera, već će dovesti do ukidanja ili zadržavanja tih mjera u skladu s člankom 11. stavkom 6. Osnovne uredbe.

Ako bilo koja od zainteresiranih strana smatra da bi mjere trebalo revidirati kako bi se omogućila njihova eventualna izmjena, ta strana može zatražiti reviziju u skladu s člankom 11. stavkom 3. Osnovne uredbe.

Strane koje žele zatražiti takvu reviziju, koja bi se provela neovisno o reviziji zbog predstojećeg isteka mjera navedenoj u ovoj Obavijesti, mogu se obratiti Komisiji na navedenu adresu.

10. Obrada osobnih podataka

Osobni podaci prikupljeni u ovom ispitnom postupku obrađuju se u skladu s Uredbom (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ SL L 8, 12.1.2001., str. 1.

PRILOG I.

- ☐ Verzija „Ograničeno“ ⁽¹⁾
☐ Verzija „Na pregled zainteresiranim stranama“
 (označite odgovarajuću rubriku)

ANTIDAMPINŠKI POSTUPAK KOJI SE ODNOSI NA UVOZ ODREĐENIH ALUMINIJSKIH KOTAČA PODRIJETLOM IZ NARODNE REPUBLIKE KINE
PODACI ZA ODABIR UZORKA PROIZVOĐAČA IZVOZNIKA U NARODNOJ REPUBLICI KINI

Ovaj obrazac namijenjen je za pomoć proizvođačima izvoznika u Narodnoj Republici Kini pri odgovaranju na zahtjev za podatke za odabir uzorka iz točke 5.2.1.1. Obavijesti o pokretanju postupka.

Obje verzije, verziju „Ograničeno“ i verziju „Na pregled zainteresiranim stranama“, trebalo bi vratiti Komisiji kako je navedeno u Obavijesti o pokretanju postupka.

1. PODACI O DRUŠTVU I PODACI ZA KONTAKT

Navedite sljedeće podatke o društvu:

Naziv trgovačkog društva	
Adresa	
Osoba za kontakt	
E-pošta	
Telefon	
Telefaks	

2. PROMET, KOLIČINA PRODAJE, PROIZVODNJA I PROIZVODNI KAPACITET

Navedite promet u računovodstvenoj valuti društva u razdoblju ispitnog postupka revizije (izvozna prodaja u Uniju za svaku od 28 država članica ⁽²⁾ pojedinačno i ukupno te domaća prodaja) određenih aluminijskih kotača kako je definirano u obavijesti o pokretanju postupka i pripadajuću težinu ili obujam. Navedite jedinicu težine ili količine i korištenu valutu.

Tablica 1.

Promet, količina prodaje

	Količina			Vrijednost u računovodstvenoj valuti Navedite korištenu valutu
		u komadima	u tonama	
Izvozna prodaja proizvoda iz revizije koji proizvodi vaše društvo u Uniju za svaku od 28 država članica pojedinačno i ukupno	Ukupno:			
	Navedite svaku državu članicu ⁽¹⁾			
Izvozna prodaja proizvoda iz revizije koji proizvodi vaše društvo u ostatak svijeta	Ukupno:			
	Navedite pet najvećih zemalja uvoznica i njihove količine i vrijednosti ⁽¹⁾			

⁽¹⁾ Ovaj dokument namijenjen je samo za internu uporabu. Zaštićen je u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.). Povjerljiv je u skladu s člankom 19. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 (SL L 343, 22.12.2009., str. 51.) i člankom 6. Sporazuma WTO-a o provedbi članka VI. GATT-a iz 1994. (Sporazum o antidampingu).

⁽²⁾ Dvadeset osam država članica Europske unije jesu: Belgija, Bugarska, Češka, Danska, Njemačka, Estonija, Hrvatska, Irska, Grčka, Španjolska, Francuska, Italija, Cipar, Latvija, Litva, Luksemburg, Mađarska, Malta, Nizozemska, Austrija, Poljska, Portugal, Rumunjska, Slovenija, Slovačka, Finska, Švedska i Ujedinjena Kraljevina.

	Količina		Vrijednost u računovodstvenoj valuti Navedite korišćenu valutu
		u komadima	u tonama
Domaća prodaja proizvoda iz revizije koji proizvodi vaše društvo			

(¹) Po potrebi dodajte redove.

Tablica II.

Proizvodnja i proizvodni kapacitet

	Količina u komadima	Količina u tonama
Ukupna proizvodnja proizvoda iz revizije u vašem društvu		
Ukupni proizvodni kapacitet za proizvod iz revizije u vašem društvu		

3. DJELATNOSTI DRUŠTVA I POVEZANIH DRUŠTAVA (¹)

Podrobno i precizno opišite djelatnosti društva i svih povezanih društava (nabrojite društva i navedite njihovu vrstu povezanosti s vašim društvom) uključenih u proizvodnju i/ili prodaju (izvozna i/ili domaća) proizvoda iz postupka revizije. Te djelatnosti mogu uključivati kupnju proizvoda iz revizije ili proizvodnju u okviru podugovora, obradu ili trgovanje proizvodom iz revizije, ali nisu na to ograničene.

Naziv i lokacija društva	Djelatnosti	Vrsta povezanosti

4. OSTALI PODACI

Navedite sve ostale relevantne podatke za koje društvo smatra da bi Komisiji mogli koristiti pri odabiru uzorka.

5. CERTIFICIRANJE

Pružanjem prethodno navedenih podataka društvo daje suglasnost za svoje moguće uključanje u uzorak. Ako društvo bude odabrano u uzorak, radi potvrđivanja odgovora bit će potrebno ispuniti upitnik i dopustiti posjet na svojoj lokaciji. Ako društvo navede da ne želi biti uključeno u uzorak, smatrat će se da nije surađivalo u ispitnom postupku. Nalazi Komisije za proizvođače izvoznike koji ne surađuju temelje se na raspoloživim podacima, a ishod za predmetno društvo može biti manje povoljan nego što bi bio da je surađivalo.

Potpis ovlaštene osobe:

Ime i titula ovlaštene osobe:

Datum:

(¹) U skladu s člankom 143. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 o utvrđivanju odredaba za provedbu Carinskog zakonika Zajednice, osobe se smatraju povezanim samo: (a) ako je jedna službenik ili direktor poduzeća u vlasništvu druge osobe i obratno; (b) ako su pravno priznati partneri u poslu; (c) ako su poslodavac i posloprimac; (d) ako je bilo koja osoba izravni ili neizravni vlasnik, nadzire ili posjeduje 5 % ili više glavnih dionica s pravom glasa ili udjela u obje osobe; (e) ako jedna izravno ili neizravno nadzire drugu; (f) ako su obje izravno ili neizravno pod nadzorom treće osobe; (g) ako zajedno izravno ili neizravno nadziru treću osobu; ili (h) ako su članovi iste obitelji. Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u jednom od sljedećih odnosa: i. suprug i supruga; ii. roditelj i dijete; iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra); iv. djed ili baka i unuk ili unuka; v. ujak ili ujna/tetka ili tetka/stric ili strina i nećak ili nećakinja; vi. roditelj supružnika i zet ili snaha; vii. šogor i šogorica. (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.). U tom kontekstu „osoba“ znači svaka fizička ili pravna osoba.

PRILOG II.

- ☐ Verzija „Ograničeno“ ⁽¹⁾
☐ Verzija „Na pregled zainteresiranim stranama“
 (označite odgovarajuću rubriku)

ANTIDAMPINŠKI POSTUPAK KOJI SE ODNOSI NA UVOZ ODREĐENIH ALUMINIJSKIH KOTAČA PODRIJETLOM IZ NARODNE REPUBLIKE KINE

PODACI ZA ODABIR UZORKA NEPOVEZANIH UVOZNIKA

Ovaj obrazac namijenjen je za pomoć nepovezanim uvoznicima koji odgovaraju na zahtjev za podatke za odabir uzorka iz točke 5.2.3. Obavijesti o pokretanju postupka.

Obje verzije, verziju „Ograničeno“ i verziju „Na pregled zainteresiranim stranama“, trebalo bi vratiti Komisiji kako je navedeno u Obavijesti o pokretanju postupka.

1. PODACI O DRUŠTVU I PODACI ZA KONTAKT

Navedite sljedeće podatke o društvu:

Naziv trgovačkog društva	
Adresa	
Osoba za kontakt	
E-pošta	
Telefon	
Telefaks	

2. PROMET I KOLIČINA PRODAJE

Navedite ukupni promet društva u eurima (EUR) te promet i masu ili obujam uvoza u Uniju ⁽²⁾ i ponovne prodaje na tržištu Unije nakon uvoza iz Narodne Republike Kine, u razdoblju ispitnog postupka, određenih aluminijskih kotača kako je definirano u Obavijesti o pokretanju postupka te pripadajuću masu ili obujam. Navedite korištenu jedinicu težine ili količine.

	Količina u komadima	Količina u tonama	Vrijednost u eurima (EUR)
Ukupni promet društva u eurima (EUR)			
Uvoz proizvoda iz revizije u Uniju			
Ponovna prodaja proizvoda iz revizije na tržištu Unije nakon uvoza iz Narodne Republike Kine			

⁽¹⁾ Ovaj dokument namijenjen je samo za internu uporabu. Zaštićen je u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.). Povjerljiv je u skladu s člankom 19. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 (SL L 343, 22.12.2009., str. 51.) i člankom 6. Sporazuma WTO-a o provedbi članka VI. GATT-a iz 1994. (Sporazum o antidampingu).

⁽²⁾ Dvadeset osam država članica Europske unije jesu: Belgija, Bugarska, Češka, Danska, Njemačka, Estonija, Hrvatska, Irska, Grčka, Španjolska, Francuska, Italija, Cipar, Latvija, Litva, Luksemburg, Mađarska, Malta, Nizozemska, Austrija, Poljska, Portugal, Rumunjska, Slovenija, Slovačka, Finska, Švedska i Ujedinjena Kraljevina.

3. DJELATNOSTI DRUŠTVA I POVEZANIH DRUŠTAVA ⁽¹⁾

Podrobno i precizno opišite djelatnosti društva i svih povezanih društava (nabrojite društva i navedite njihovu vrstu povezanosti s vašim društvom) uključenih u proizvodnju i/ili prodaju (izvozna i/ili domaća) proizvoda iz postupka revizije. Te djelatnosti mogu uključivati kupnju proizvoda iz revizije ili proizvodnju u okviru podugovora, obradu ili trgovanje proizvodom iz revizije, ali nisu na to ograničene.

Naziv i lokacija društva	Djelatnosti	Vrsta povezanosti

4. OSTALI PODACI

Navedite sve ostale relevantne podatke za koje društvo smatra da bi Komisiji mogli koristiti pri odabiru uzorka.

5. CERTIFICIRANJE

Dostavljanjem prethodno navedenih podataka društvo daje suglasnost za svoje moguće uključivanje u uzorak. Ako društvo bude odabrano u uzorak, od njega će se tražiti da ispuní upitnik i dopusti posjet na svojoj lokaciji radi provjere dostavljenih odgovora. Ako društvo navede da ne želi biti uključeno u uzorak, smatrat će se da nije surađivalo u ispitnom postupku. Nalazi Komisije za uvoznike koji ne surađuju temelje se na raspoloživim podacima, a ishod za predmetno društvo može biti manje povoljan nego što bi bio da je surađivalo.

Potpis ovlaštene osobe:

Ime i titula ovlaštene osobe:

Datum:

⁽¹⁾ U skladu s člankom 143. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 o utvrđivanju odredaba za provedbu Carinskog zakonika Zajednice, osobe se smatraju povezanim samo: (a) ako je jedna službenik ili direktor poduzeća u vlasništvu druge osobe i obratno; (b) ako su pravno priznati partneri u poslu; (c) ako su poslodavac i posloprimac; (d) ako je bilo koja osoba izravni ili neizravni vlasnik, nadzire ili posjeduje 5 % ili više glavnih dionica s pravom glasa ili udjela u obje osobe; (e) ako jedna izravno ili neizravno nadzire drugu; (f) ako su obje izravno ili neizravno pod nadzorom treće osobe; (g) ako zajedno izravno ili neizravno nadziru treću osobu; ili (h) ako su članovi iste obitelji. Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u jednom od sljedećih odnosa: i. suprug i supruga; ii. roditelj i dijete; iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra); iv. djed ili baka i unuk ili unuka; v. ujak ili ujna/tetka ili tetka/stric ili strina i nećak ili nećakinja; vi. roditelj supružnika i zet ili snaha; vii. šogor i šogorica. (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.). U tom kontekstu „osoba” znači svaka fizička ili pravna osoba.

Obavijest o pokretanju revizije zbog predstojećeg isteka antidampinskih mjera koje se primjenjuju na uvoz silicija podrijetlom iz Narodne Republike Kine

(2015/C 355/07)

Nakon objave Obavijesti o skorom isteku ⁽¹⁾ antidampinskih mjera koje se primjenjuju na uvoz natrijeva glukonata podrijetlom iz Narodne Republike Kine, Europska Komisija (dalje u tekstu „Komisija”) zaprimila je zahtjev za reviziju u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinskog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice ⁽²⁾ (dalje u tekstu „Osnovna uredba”).

1. Zahtjev za reviziju

Zahtjev su 1. srpnja 2015. podnijeli Jungbunzlauer S.A. i Roquette Italia S.p.A. („podnositelji zahtjeva”) u ime proizvođača koji predstavljaju više od 25 % ukupne proizvodnje natrijeva glukonata u Uniji.

2. Proizvod iz postupka revizije

Proizvod koji je predmet ove revizije jest suhi natrijev glukonat s brojem carinske unije i statistike (CUS) 0023277-9 i registarskim brojem referentne arhive za kemiju i primijenjenu kemiju (Chemical Abstracts Service – CAS) 527-07-1 te podrijetlom iz Narodne Republike Kine („proizvod iz postupka revizije”), trenutačno razvrstan u oznaku KN ex 2918 16 00 (oznaka TARIC 2918 16 00 10).

3. Postojeće mjere

Mjere koje su trenutačno na snazi konačne su antidampinske pristojbe uvedene Uredbom Vijeća (EU) br. 965/2010 ⁽³⁾.

4. Razlozi za reviziju

Zahtjev se temelji na činjenici da bi u slučaju isteka mjera vjerojatno došlo do nastavka dampinga i nastavka ili ponavljanja štete za industriju Unije.

4.1. Tvrdnja o vjerojatnosti nastavka dampinga

Budući da se prema odredbama članka 2. stavka 7. Osnovne uredbe Narodna Republika Kina („predmetna zemlja”) smatra zemljom bez tržišnoga gospodarstva, podnositelji zahtjeva utvrdili su uobičajenu vrijednost za proizvođače izvoznike iz predmetne zemlje, kojima tijekom istražnog postupka, koji je rezultirao uvođenjem mjera koje su na snazi, nije odobren tretman tržišnoga gospodarstva na temelju cijene u trećoj zemlji s tržišnim gospodarstvom, tj. u Sjedinjenim Američkim Državama. Za društvo kojem je tijekom istražnog postupka, koji je rezultirao uvođenjem mjera koje su na snazi, odobren tretman tržišnoga gospodarstva, utvrđena je uobičajena vrijednost na temelju izračunane uobičajene vrijednosti (troškovi proizvodnje, prodaje, opći i administrativni troškovi (POA) i dobit) u predmetnoj zemlji. Tvrdnja o vjerojatnosti nastavka dampinga temelji se na usporedbi uobičajene vrijednosti, kako je utvrđena u skladu s prethodnim rečenicama, s izvoznom cijenom proizvoda iz postupka revizije (na razini franko tvornica) pri prodaji za izvoz u Uniju.

Na temelju toga, izračunane su dampinske marže za predmetnu zemlju znatne.

4.2. Tvrdnja o vjerojatnosti nastavka ili ponavljanja štete

Podnositelji zahtjeva dostavili su i dokaze *prima facie* o tome da je uvoz proizvoda iz postupka revizije iz predmetne zemlje u Uniju ostao znatan u smislu apsolutne vrijednosti i u smislu tržišnoga udjela.

Dokazi *prima facie* koje je podnositelj zahtjeva dostavio upućuju na to da su cijene uvezenog proizvoda iz postupka revizije imale, među ostalim, negativan učinak na visinu cijena koje naplaćuje industrija Unije, što je dovelo do znatnih štetnih učinaka na cjelokupne rezultate i financijsko stanje industrije Unije.

Na temelju toga podnositelji zahtjeva tvrde da postoji rizik nastavka štete.

Podnositelji zahtjeva isto tako tvrde da postoji vjerojatnost nanošenja daljnje štete. U tom su pogledu podnositelji zahtjeva dostavili dokaze da će, u slučaju isteka mjera, razina uvoza proizvoda iz postupka revizije iz predmetne zemlje u Uniju porasti zbog postojanja neiskorištenih kapaciteta i potencijala proizvodnih postrojenja proizvođača izvoznika u predmetnoj zemlji. U slučaju isteka mjera, taj bi porast uvoza iz predmetne zemlje po dampinškim cijenama vjerojatno uzrokovao daljnju štetu industriji Unije.

Na temelju toga podnositelji zahtjeva tvrde da postoji rizik ponavljanja štete.

⁽¹⁾ SL C 47, 10.2.2015., str. 3.

⁽²⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 51.

⁽³⁾ Uredba Vijeća (EU) br. 965/2010 od 25. listopada 2010. o uvođenju konačne antidampinske pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe na uvoz natrijeva glukonata podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 282, 28.10.2010., str. 24.).

5. Postupak

Nakon savjetovanja s Odborom uspostavljenim člankom 15. stavkom 1. Osnovne uredbe Komisija je utvrdila da postoje dostatni dokazi kojima se opravdava pokretanje revizije zbog predstojećeg isteka mjera te pokreće reviziju u skladu s člankom 11. stavkom 2. Osnovne uredbe.

Revizijom zbog predstojećeg isteka mjera utvrdit će se postoji li vjerojatnost da bi istek mjera doveo do nastavka ili ponavljanja dampinga proizvoda iz postupka revizije podrijetlom iz predmetne zemlje te nastavka ili ponavljanja štete za industriju Unije.

5.1. Razdoblje ispitnog postupka revizije i razmatrano razdoblje

Ispitnim postupkom u vezi s nastavkom ili ponavljanjem dampinga obuhvaćeno je razdoblje od 1. listopada 2014. do 30. rujna 2015. („razdoblje ispitnog postupka revizije”). Ispitivanjem kretanja važnih za procjenu vjerojatnosti nastavka ili ponavljanja štete obuhvaćeno je razdoblje od 1. siječnja 2012. do kraja razdoblja ispitnog postupka (dalje u tekstu „razmatrano razdoblje”).

5.2. Postupak za određivanje vjerojatnosti nastavka ili ponavljanja dampinga

Proizvođači izvoznici⁽¹⁾ iz predmetne zemlje koji izvoze proizvod iz postupka revizije, uključujući one koji nisu surađivali u ispitnom postupku koji je rezultirao uvođenjem mjera koje su na snazi, pozivaju se na sudjelovanje u ispitnom postupku Komisije.

5.2.1. Proizvođači izvoznici u ispitnom postupku

5.2.1.1. Postupak odabira proizvođača izvoznika koji će biti predmet ispitnog postupka u predmetnoj zemlji

Uzorkovanje

S obzirom na to da bi ovom revizijom zbog predstojećeg isteka mjera mogao biti obuhvaćen velik broj proizvođača izvoznika u predmetnoj zemlji te radi završetka istražnog postupka u propisanim rokovima, Komisija odabirom uzorka može ograničiti broj proizvođača izvoznika za istražni postupak na razuman broj (taj se postupak naziva i „uzorkovanje”). Uzorkovanje se provodi u skladu s člankom 17. Osnovne uredbe.

Kako bi Komisija mogla odlučiti je li uzorkovanje nužno i, ako jest, odabrati uzorak, svi nepovezani izvoznici ili zastupnici koji djeluju u njihovo ime, uključujući one koji nisu surađivali u ispitnom postupku koji je rezultirao uvođenjem mjera koje su predmet ove revizije, pozivaju se da se jave Komisiji. Te su se osobe dužne javiti Komisiji u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije i dostaviti podatke o svojem društvu/svojim društvima koji se traže u Prilogu I. ovoj Obavijesti.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za odabir uzorka proizvođača izvoznika, Komisija će kontaktirati i s tijelima predmetne zemlje te može kontaktirati sa svim udruženjima proizvođača izvoznika koja su joj poznata.

Sve zainteresirane strane koje žele dostaviti ostale relevantne podatke u vezi s odabirom uzorka, osim prethodno zatraženih podataka, moraju to učiniti u roku od 21 dana od objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije.

Ako je uzorak potreban, proizvođači izvoznici mogu se odabrati na temelju najvećeg reprezentativnog obujma proizvodnje, prodaje ili izvoza u Uniju koji se razumno može ispitati u raspoloživom razdoblju. Komisija će o društvima odabranima u uzorak obavijestiti sve proizvođače izvoznike koji su joj poznati, nadležna tijela predmetne zemlje i udruženja proizvođača izvoznika, ako je potrebno preko nadležnih tijela predmetne zemlje.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za svoj ispitni postupak u vezi s proizvođačima izvoznicima, Komisija će poslati upitnike proizvođačima izvoznicima odabranima u uzorak, svim udruženjima proizvođača izvoznika koja su joj poznata i nadležnim tijelima predmetne zemlje.

Svi proizvođači izvoznici odabrani u uzorak moraju dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 37 dana od datuma Obavijesti o odabiru uzorka, osim ako je određeno drukčije.

Ne dovodeći u pitanje moguću primjenu članka 18. Osnovne uredbe, smatrat će se da društva koja su odobrila svoje moguće uključivanje u uzorak, ali nisu u njega odabrana, surađuju („proizvođači izvoznici izvan uzorka koji surađuju”).

⁽¹⁾ Proizvođač izvoznik svako je društvo u predmetnoj zemlji koje proizvodi i izvozi proizvod iz revizije na tržište Unije, bilo izravno ili preko treće osobe, uključujući svako njegovo povezano društvo uključeno u proizvodnju, domaću prodaju ili izvoz proizvoda iz revizije.

5.2.2. *Dodatni postupak u vezi s proizvođačima izvoznicima u predmetnoj zemlji bez tržišnoga gospodarstva*

5.2.2.1. Odabir treće zemlje s tržišnim gospodarstvom

U skladu s člankom 2. stavkom 7. točkom (a) Osnovne uredbe, u slučaju uvoza iz predmetne zemlje uobičajena vrijednost će se odrediti na temelju cijene ili izračunate vrijednosti u trećoj zemlji s tržišnim gospodarstvom.

U prethodnom ispitnom postupku, radi utvrđivanja uobičajene vrijednosti u vezi s predmetnom zemljom, kao treća zemlja s tržišnim gospodarstvom odabrane su Sjedinjene Američke Države. Za postojeći istražni postupak Komisija namjerava ponovno odabrati Sjedinjene Američke Države. Zainteresirane se strane pozivaju da se očituju o prikladnosti tog odabira u roku od 10 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. Prema informacijama koje su Komisiji dostupne, ostali dobavljači Unije koji posluju u tržišnom gospodarstvu mogu imati sjedište, među ostalim, u Južnoj Koreji. Komisija će za treće zemlje s tržišnim gospodarstvom za koje postoje informacije o proizvodnji ili prodaji proizvoda iz postupka revizije ispitati jesu li ta proizvodnja odnosno prodaja doista prisutne..

5.2.3. *Nepovezani uvoznici u ispitnom postupku* ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Nepovezani uvoznici koji proizvod iz revizije uvoze iz predmetne zemlje u Uniju pozivaju se na sudjelovanje u ovom ispitnom postupku.

S obzirom na potencijalno velik broj nepovezanih uvoznika koji su uključeni u ovu reviziju zbog predstojećeg isteka mjera te radi završetka ispitnog postupka u propisanim rokovima, Komisija odabirom uzorka može ograničiti broj nepovezanih uvoznika koji će sudjelovati u ispitnom postupku na razumnu mjeru (postupak se naziva i „uzorkovanje”). Uzorkovanje se provodi u skladu s člankom 17. Osnovne uredbe.

Kako bi Komisija mogla odlučiti je li uzorkovanje nužno te, ako jest, odabrati uzorak, svi nepovezani izvoznici ili zastupnici koji djeluju u njihovo ime, uključujući one koji nisu surađivali u ispitnom postupku koji je doveo do mjera koje su predmet ove revizije, pozivaju se da se jave Komisiji. Moraju dostaviti podatke o svojim društvima koji se traže u Prilogu II. ovoj Obavijesti u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za odabir uzorka nepovezanih uvoznika, Komisija može kontaktirati i sa svim udruženjima uvoznika koja su joj poznata.

Sve zainteresirane strane koje žele dostaviti ostale relevantne podatke u vezi s odabirom uzorka, osim prethodno zatraženih podataka, moraju to učiniti u roku od 21 dana od objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije.

Ako je potrebno odabrati uzorak, uvoznici se mogu odabrati na temelju najveće reprezentativne količine prodaje proizvoda iz revizije u Uniji koja se razumno može ispitati u raspoloživom razdoblju. Komisija će o društvima odabranima za uzorak obavijestiti sve poznate nepovezane uvoznike i udruženja uvoznika.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za svoj ispitni postupak, Komisija će poslati upitnike nepovezanim izvoznicima iz uzorka i svim udruženjima uvoznika koja su joj poznata. Te stranke moraju dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 37 dana od datuma objave odabira uzorka, osim ako je određeno drukčije.

5.3. **Postupak za određivanje vjerojatnosti nastavka ili ponavljanja štete**

Kako bi se utvrdila vjerojatnost nastavka ili ponavljanja štete industriji Unije, proizvođači proizvoda iz postupka revizije iz Unije pozivaju se na sudjelovanje u ispitnom postupku Komisije.

⁽¹⁾ U uzorak se mogu uvrstiti samo uvoznici koji nisu povezani s proizvođačima izvoznicima. Uvoznici koji su povezani s proizvođačima izvoznicima moraju ispuniti Prilog I. upitniku za te proizvođače izvoznike. U skladu s člankom 143. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 o utvrđivanju odredaba za provedbu Carinskog zakonika Zajednice, osobe se smatraju povezanim samo: (a) ako je jedna službenik ili direktor poduzeća u vlasništvu druge osobe i obratno; (b) ako su pravno priznati partneri u poslu; (c) ako su poslodavac i posloprimac; (d) ako je bilo koja osoba izravni ili neizravni vlasnik, nadzire ili posjeduje 5 % ili više glavnih dionica s pravom glasa ili udjela u obje osobe; (e) ako jedna izravno ili neizravno nadzire drugu; (f) ako su obje izravno ili neizravno pod nadzorom treće osobe; (g) ako zajedno izravno ili neizravno nadziru treću osobu; ili (h) ako su članovi iste obitelji. Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u jednom od sljedećih odnosa: i. suprug i supruga; ii. roditelj i dijete; iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra); iv. djed ili baka i unuk ili unuka; v. ujak ili ujna/tetak ili tetka/stric ili strina i nećak ili nećakinja; vi. roditelj supružnika i zet ili snaha; vii. šogor i šogorica. (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.). U tom kontekstu „osoba” znači svaka fizička ili pravna osoba.

⁽²⁾ Podaci koje dostave nepovezani uvoznici mogu se upotrebljavati i u ostalim vidovima ispitnog postupka osim utvrđivanja dampainga.

5.3.1. *Proizvođači iz Unije u ispitnom postupku*

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za svoj ispitni postupak u vezi s proizvođačima iz Unije, Komisija će poslati upitnike poznatim proizvođačima iz Unije ili predstavnicima proizvođača iz Unije i svim poznatim udruženjima proizvođača iz Unije, odnosno sljedećim:

Jungbunzlauer S.A. i Roquette Italia S.p.A.

Navedeni proizvođači iz Unije i udruženja proizvođača iz Unije moraju dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 37 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije.

Svi proizvođači iz Unije i sva udruženja proizvođača iz Unije koji nisu prethodno navedeni pozivaju se da kontaktiraju s Komisijom, po mogućnosti e-poštom, odmah ili najkasnije u roku od 15 dana nakon objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije, kako bi joj se javili i zatražili upitnik.

5.4. *Postupak utvrđivanja interesa Unije*

Ako se potvrdi vjerojatnost nastavka ili ponavljanja dampinga i štete, u skladu s člankom 21. Osnovne uredbe donosi se odluka o tome bi li zadržavanje antidampinskih mjera bilo protivno interesu Unije. Proizvođači iz Unije, uvoznici i njihova predstavnička udruženja, korisnici i njihova predstavnička udruženja te organizacije koje predstavljaju potrošače pozivaju se da se jave u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije. Kako bi sudjelovale u ispitnom postupku, organizacije koje predstavljaju potrošače moraju u istom roku dokazati da postoji objektivna veza između njihovih aktivnosti i proizvoda iz postupka revizije.

Stranke koje se jave u navedenom roku mogu Komisiji dostaviti podatke o interesu Unije u roku od 37 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije. Ti podaci mogu se dostaviti u slobodnom obliku ili ispunjavanjem upitnika koji je pripremila Komisija. U svakom slučaju, podaci dostavljeni u skladu s člankom 21. uzimaju se u obzir samo ako su u trenutku dostavljanja potkrijepljeni činjeničnim dokazima.

5.5. *Ostali podnesci*

U skladu s odredbama ove Obavijesti sve zainteresirane strane pozivaju se da iskažu svoja mišljenja, dostave podatke i pruže popratne dokaze. Osim ako je određeno drukčije, ti podaci i popratni dokazi moraju se dostaviti Komisiji u roku od 37 dana od objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

5.6. *Mogućnost saslušanja pred ispitnim službama Komisije*

Sve zainteresirane strane mogu zatražiti saslušanje pred Komisijinim ispitnim službama. Zahtjev za saslušanje podnosi se u pisanom obliku i mora sadržavati razloge za njegovo podnošenje. Zahtjev za saslušanje o pitanjima povezanim s početnom fazom ispitnog postupka mora se podnijeti u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. Nakon toga, zahtjev za saslušanje mora se predati u određenim rokovima koje je u svojoj komunikaciji sa stranama odredila Komisija.

5.7. *Upute za izradu podnesaka, slanje ispunjenih upitnika i prepisku*

Informacije dostavljene Komisiji u svrhu ispitnih postupaka trgovinske zaštite ne podliježu autorskim pravima. Zainteresirane strane, prije nego što Komisiji dostave informacije i/ili podatke koji podliježu autorskim pravima treće strane, moraju zatražiti posebno dopuštenje od nositelja autorskih prava kojim se Komisiji izričito dopušta (a) upotreba informacija i podataka u svrhu ovog postupka trgovinske zaštite i (b) pružanje informacija i/ili podataka zainteresiranim stranama u ovom ispitnom postupku u obliku kojim im se omogućuje ostvarivanje prava na obranu.

Svi podnesci, uključujući podatke koji se traže u ovoj Obavijesti, ispunjeni upitnici i prepiska zainteresiranih strana za koje se zahtijeva povjerljivo postupanje nose oznaku „Limited” ⁽¹⁾ („Ograničeno”).

Zainteresirane strane koje dostavljaju podatke s oznakom „Limited” dužne su u skladu s člankom 19. stavkom 2. Osnovne uredbe dostaviti sažetke tih podataka u verziji koja nije povjerljiva s oznakom „For inspection by interested parties” („Na uvid zainteresiranim stranama”). Sažeci moraju biti dovoljno detaljni kako bi omogućili razumijevanje suštine informacija dostavljenih kao povjerljivih. Ako zainteresirana strana koja dostavlja povjerljive podatke ne dostavi sažetak u verziji koja nije povjerljiva, u traženom obliku i na traženoj razini kvalitete, ti se podaci ne moraju uzeti u obzir.

⁽¹⁾ Dokument s oznakom „Limited” dokument je koji se smatra povjerljivim u skladu s člankom 19. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 (SL L 343, 22.12.2009., str. 51.) i člankom 6. Sporazuma WTO-a o provedbi članka VI. GATT-a iz 1994. (Sporazum o antidampingu). To je ujedno zaštićeni dokument u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.).

Zainteresirane strane pozivaju se da sve podneske i zahtjeve, uključujući skenirane punomoći i potvrde, dostavljaju e-poštom, osim opsežnih odgovora koji se moraju dostaviti na CD-ROM-u ili DVD-u osobno ili preporučenom poštom. Ako se koriste e-poštom, zainteresirane strane izražavaju svoju suglasnost s pravilima koja se primjenjuju na elektroničke podneske iz dokumenta „KORESPONDENCIJA S EUROPSKOM KOMISIJOM U PREDMETIMA TRGOVINSKE ZAŠTITE” objavljenog na web-mjestu Glavne uprave za trgovinu: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Zainteresirane strane moraju navesti svoje ime/naziv, adresu, broj telefona i valjanu adresu e-pošte te osigurati da je to ispravna službena adresa e-pošte koja se svakodnevno provjerava. Nakon dostave podataka za kontakt Komisija će sa zainteresiranim stranama komunicirati isključivo e-poštom, osim ako one izričito zatraže da sve dokumente Komisije primaju nekim drugim sredstvom komunikacije ili ako je zbog prirode dokumenta koji se šalje potrebno koristiti se preporučenom poštom. Dodatna pravila i informacije o korespondenciji s Komisijom, uključujući načela koja se primjenjuju na podneske poslane e-poštom, zainteresirane strane mogu pronaći u prethodno spomenutim uputama za komunikaciju sa zainteresiranim stranama.

Adresa Komisije za korespondenciju:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-pošta: TRADE-R624-SG-DUMPING@ec.europa.eu
TRADE-R624-SG-INJURY@ec.europa.eu

6. Nesuradnja

Ako zainteresirana strana odbije odobriti pristup podacima ili ne dostavi potrebne podatke u zadanim rokovima ili ako znatno ometa ispitni postupak, nalazi se mogu, bilo da su pozitivni ili negativni, donijeti na temelju raspoloživih činjenica u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe.

Ako se utvrdi da je zainteresirana strana dostavila lažne ili obmanjujuće podatke, ti se podaci mogu zanemariti i mogu se upotrijebiti raspoloživi podaci.

Ako zainteresirana strana ne surađuje ili surađuje samo djelomično te se stoga nalazi temelje na raspoloživim podacima u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe, ishod za tu stranu može biti manje povoljan nego što bi bio da je surađivala.

Uskraćivanje odgovora u elektroničkom obliku ne smatra se nesuradnjom, pod uvjetom da zainteresirana strana dokaže da bi dostavljanje odgovora u traženom obliku predstavljalo neopravdano dodatno opterećenje ili neopravdani dodatni trošak. Zainteresirana strana mora odmah kontaktirati s Komisijom.

7. Službenik za saslušanje

Zainteresirane strane mogu zatražiti intervenciju službenika za saslušanje u trgovinskim postupcima. Službenik za saslušanje veza je između zainteresiranih strana i ispitnih službi Komisije. Službenik za saslušanje ispituje zahtjeve za uvid u spis, sporove povezane s povjerljivošću dokumenata, zahtjeve za produljenje rokova i zahtjeve trećih osoba da ih se sasluša. Službenik za saslušanje može organizirati saslušanje s pojedinačnom zainteresiranom stranom i posredovati kako bi osigurao da zainteresirana strana u potpunosti ostvari svoje pravo na obranu.

Zahtjev za saslušanje pred službenikom za saslušanje podnosi se u pisanom obliku i trebao bi sadržavati razloge za podnošenje. Zahtjev za saslušanje o pitanjima povezanim s početnom fazom ispitnog postupka mora se podnijeti u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. Nakon toga, zahtjev za saslušanje mora se predati u određenim rokovima koje je u svojoj komunikaciji sa stranama odredila Komisija.

Službenik za saslušanje isto tako omogućuje raspravu uz sudjelovanje stranaka kako bi se mogla predstaviti različita stajališta i ponuditi pobijajući argumenti o pitanjima koja su među ostalim povezana s vjerojatnošću nastavka ili ponavljanja doppinga i štete, doppingom, štetom, uzročno-posljedičnom vezom i interesom Unije.

Zainteresirane strane mogu potražiti dodatne informacije i podatke za kontakt na web-stranicama službenika za saslušanje Glavne uprave za trgovinu: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

8. Vremenski okvir ispitnog postupka

Ispitni postupak zaključuje se u skladu s člankom 11. stavkom 5. Osnovne uredbe u roku od 15 mjeseci od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

9. Mogućnost zahtjeva za reviziju u skladu s člankom 11. stavkom 3. Osnovne uredbe

S obzirom na to da je ta revizija zbog predstojećeg isteka mjera pokrenuta u skladu s odredbama članka 11. stavka 2. Osnovne uredbe, njezini nalazi neće dovesti do izmjene postojećih mjera, već će dovesti do ukidanja ili zadržavanja tih mjera u skladu s člankom 11. stavkom 6. Osnovne uredbe.

Ako bilo koja od zainteresiranih strana smatra da bi mjere trebalo revidirati kako bi se omogućila njihova eventualna izmjena, ta strana može zatražiti reviziju u skladu s člankom 11. stavkom 3. Osnovne uredbe.

Strane koje žele zatražiti takvu reviziju, koja bi se provela neovisno o reviziji zbog predstojećeg isteka mjera navedenoj u ovoj Obavijesti, mogu se obratiti Komisiji na navedenu adresu.

10. Obrada osobnih podataka

Osobni podaci prikupljeni u ovom ispitnom postupku obrađuju se u skladu s Uredbom (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ SL L 8, 12.1.2001., str. 1.

PRILOG I.

- ☐ Verzija „ograničeno“ (*Limited*) ⁽¹⁾
☐ Verzija „na pregled zainteresiranim stranama“
 (*For inspection by interested parties*)
 (označite odgovarajuću rubriku)

ANTIDAMPINŠKI POSTUPAK KOJI SE ODNOSI NA UVOZ NATRIJEVA GLUKONATA PODRIJETLOM IZ NARODNE REPUBLIKE KINE
PODACI ZA ODABIR UZORKA PROIZVOĐAČA IZVOZNIKA U NARODNOJ REPUBLICI KINI

Ovaj obrazac namijenjen je za pomoć proizvođačima izvoznika u Narodnoj Republici Kini pri odgovaranju na zahtjev za podatke za uzorkovanje iz točke 5.2.1.1. obavijesti o pokretanju postupka.

Obje verzije, verziju „ograničeno“ i verziju „na pregled zainteresiranim stranama“, trebalo bi vratiti Komisiji kako je navedeno u Obavijesti o pokretanju postupka.

1. PODACI O DRUŠTVU I PODACI ZA KONTAKT

Navedite sljedeće podatke o društvu:

Naziv trgovačkog društva	
Adresa	
Osoba za kontakt	
E-pošta	
Telefon	
Telefaks	

2. PROMET, OBUJAM PRODAJE, PROIZVODNJA I PROIZVODNI KAPACITET

Navedite promet u računovodstvenoj valuti društva u razdoblju ispitnog postupka revizije (izvozna prodaja u Uniju za svaku od 28 država članica ⁽²⁾ pojedinačno i ukupno te domaća prodaja) natrijeva glukonata kako je definirano u obavijesti o pokretanju postupka i pripadajuću masu ili obujam. Navedite jedinicu mase ili obujma i korištenu valutu.

Tablica I.

Promet, obujam prodaje

	Navedite mjernu jedinicu		Vrijednost u računovodstvenoj valuti Navedite korištenu valutu
Izvozna prodaja proizvoda iz postupka revizije koji proizvodi vaše društvo u Uniju za svaku od 28 država članica pojedinačno i ukupno	Ukupno:		
	Navedite svaku državu članicu ⁽¹⁾ :		
Izvozna prodaja proizvoda iz postupka revizije koji proizvodi vaše društvo u ostatak svijeta	Ukupno:		
	Navedite pet najvećih zemalja uvoznica i njihove obujme i vrijednosti ⁽¹⁾		

⁽¹⁾ Ovaj dokument namijenjen je samo za internu uporabu. Zaštićen je u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.). Povjerljiv je u skladu s člankom 19. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 (SL L 343, 22.12.2009., str. 51.) i člankom 6. Sporazuma WTO-a o provedbi članka VI. GATT-a iz 1994. (Sporazum o antidampingu).

⁽²⁾ Dvadeset osam država članica Europske unije jesu: Belgija, Bugarska, Češka, Danska, Njemačka, Estonija, Hrvatska, Irska, Grčka, Španjolska, Francuska, Italija, Cipar, Latvija, Litva, Luksemburg, Mađarska, Malta, Nizozemska, Austrija, Poljska, Portugal, Rumunjska, Slovenija, Slovačka, Finska, Švedska i Ujedinjena Kraljevina.

	Navedite mjernu jedinicu	Vrijednost u računovodstvenoj valuti Navedite korištenu valutu
Domaća prodaja proizvoda iz postupka revizije koji proizvodi vaše društvo		

(¹) Po potrebi dodajte redove.

Tablica II.

Proizvodnja i proizvodni kapacitet

	Navedite mjernu jedinicu
Ukupna proizvodnja proizvoda iz postupka revizije u vašem društvu	
Ukupni proizvodni kapacitet za proizvod iz postupka revizije u vašem društvu	

3. DJELATNOSTI DRUŠTVA I POVEZANIH DRUŠTAVA (¹)

Podrobno i precizno opišite djelatnosti društva i svih povezanih društava (nabrojite društva i navedite njihovu vrstu povezanosti s vašim društvom) uključenih u proizvodnju i/ili prodaju (izvozna i/ili domaća) proizvoda iz postupka revizije. Te djelatnosti mogu uključivati kupnju proizvoda iz postupka revizije ili proizvodnju u okviru podugovora, obradu ili trgovanje proizvodom iz postupka revizije, ali nisu na to ograničene.

Naziv i lokacija društva	Djelatnosti	Vrsta povezanosti

4. OSTALI PODACI

Navedite sve ostale relevantne podatke za koje društvo smatra da bi Komisiji mogli koristiti pri odabiru uzorka.

5. CERTIFICIRANJE

Dostavljanjem prethodno navedenih podataka društvo daje suglasnost za svoje moguće uključanje u uzorak. Ako društvo bude odabrano u uzorak, od njega će se tražiti da ispuni upitnik i dopusti posjet svojoj lokaciji radi provjere dostavljenih odgovora. Ako društvo navede da ne želi biti uključeno u uzorak, smatrat će se da nije surađivalo u ispitnom postupku. Nalazi Komisije za proizvođače izvoznike koji ne surađuju temelje se na raspoloživim podacima, a ishod za predmetno društvo može biti manje povoljan nego što bi bio da je surađivalo.

Potpis ovlaštene osobe:

Ime i titula ovlaštene osobe:

Datum:

(¹) U skladu s člankom 143. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 o utvrđivanju odredaba za provedbu Carinskog zakonika Zajednice, osobe se smatraju povezanim samo: (a) ako je jedna službenik ili direktor poduzeća u vlasništvu druge osobe i obratno; (b) ako su pravno priznati partneri u poslu; (c) ako su poslodavac i posloprimac; (d) ako je bilo koja osoba izravni ili neizravni vlasnik, nadzire ili posjeduje 5 % ili više glavnih dionica s pravom glasa ili udjela u obje osobe; (e) ako jedna izravno ili neizravno nadzire drugu; (f) ako su obje izravno ili neizravno pod nadzorom treće osobe; (g) ako zajedno izravno ili neizravno nadziru treću osobu; ili (h) ako su članovi iste obitelji. Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u jednom od sljedećih odnosa: i. suprug i supruga; ii. roditelj i dijete; iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra); iv. djed ili baka i unuk ili unuka; v. ujak ili ujna/tetka ili tetka/stric ili strina i nećak ili nećakinja; vi. roditelj supružnika i zet ili snaha; vii. šogor i šogorica. (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.). U tom kontekstu „osoba“ znači svaka fizička ili pravna osoba.

PRILOG II.

- ☐ Verzija „ograničeno“ (*Limited version*) ⁽¹⁾
☐ Verzija „na pregled zainteresiranim stranama“
(*Version for inspection by interested parties*)
(označite odgovarajuću rubriku)

ANTIDAMPINŠKI POSTUPAK KOJI SE ODNOSI NA UVOZ NATRIJEVA GLUKONATA PODRIJETLOM IZ NARODNE REPUBLIKE KINE

PODACI ZA ODABIR UZORKA NEPOVEZANIH UVOZNIKA

Ovaj obrazac namijenjen je za pomoć nepovezanim uvoznicima koji odgovaraju na zahtjev za podatke za odabir uzorka iz točke 5.2.3. Obavijesti o pokretanju postupka.

Obje verzije, verziju „ograničeno“ i verziju „na pregled zainteresiranim stranama“, trebalo bi vratiti Komisiji kako je navedeno u Obavijesti o pokretanju postupka.

1. PODACI O DRUŠTVU I PODACI ZA KONTAKT

Navedite sljedeće podatke o društvu:

Naziv trgovačkog društva	
Adresa	
Osoba za kontakt	
E-pošta	
Telefon	
Telefaks	

2. PROMET I OBUJAM PRODAJE

Navedite ukupni promet društva u eurima (EUR) te promet i masu ili obujam uvoza u Uniju ⁽²⁾ i ponovne prodaje na tržištu Unije nakon uvoza iz Narodne Republike Kine, u razdoblju ispitnog postupka, natrijeva glukonata kako je definirano u Obavijesti o pokretanju postupka te pripadajuću masu ili obujam. Navedite korištenu jedinicu mase ili obujma.

	Navedite mjernu jedinicu	Vrijednost u eurima (EUR)
Ukupni promet društva u eurima (EUR)		
Uvoz proizvoda iz postupka revizije u Uniju		
Ponovna prodaja proizvoda iz postupka revizije na tržištu Unije nakon uvoza iz Narodne Republike Kine		

⁽¹⁾ Ovaj dokument namijenjen je samo za internu uporabu. Zaštićen je u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.). Povjerljiv je u skladu s člankom 19. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 (SL L 343, 22.12.2009., str. 51.) i člankom 6. Sporazuma WTO-a o provedbi članka VI. GATT-a iz 1994. (Sporazum o antidampingu).

⁽²⁾ Dvadeset osam država članica Europske unije jesu: Belgija, Bugarska, Češka, Danska, Njemačka, Estonija, Hrvatska, Irska, Grčka, Španjolska, Francuska, Italija, Cipar, Latvija, Litva, Luksemburg, Mađarska, Malta, Nizozemska, Austrija, Poljska, Portugal, Rumunjska, Slovenija, Slovačka, Finska, Švedska i Ujedinjena Kraljevina.

3. DJELATNOSTI DRUŠTVA I POVEZANIH DRUŠTAVA ⁽¹⁾

Podrobno i precizno opišite djelatnosti društva i svih povezanih društava (nabrojite društva i navedite njihovu vrstu povezanosti s vašim društvom) uključenih u proizvodnju i/ili prodaju (izvozna i/ili domaća) proizvoda iz postupka revizije. Te bi djelatnosti mogle uključivati, ali nisu ograničene na kupnju proizvoda obuhvaćenog revizijom ili proizvodnju tog proizvoda u okviru podugovora, obradu ili trgovanje proizvodom iz postupka revizije.

Naziv i lokacija društva	Djelatnosti	Vrsta povezanosti

4. OSTALI PODACI

Navedite sve ostale relevantne podatke za koje društvo smatra da bi Komisiji mogli koristiti pri odabiru uzorka.

5. CERTIFICIRANJE

Dostavljanjem prethodno navedenih podataka društvo daje suglasnost za svoje moguće uključanje u uzorak. Ako društvo bude odabrano u uzorak, od njega će se tražiti da ispuni upitnik i dopusti posjet svojoj lokaciji radi provjere dostavljenih odgovora. Ako društvo navede da ne želi biti uključeno u uzorak, smatrat će se da nije surađivalo u ispitnom postupku. Nalazi Komisije za uvoznike koji ne surađuju temelje se na raspoloživim podacima, a ishod za predmetno društvo može biti manje povoljan nego što bi bio da je surađivalo.

Potpis ovlaštene osobe:

Ime i titula ovlaštene osobe:

Datum:

⁽¹⁾ U skladu s člankom 143. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 o utvrđivanju odredaba za provedbu Carinskog zakonika Zajednice, osobe se smatraju povezanim samo: (a) ako je jedna službenik ili direktor poduzeća u vlasništvu druge osobe i obratno; (b) ako su pravno priznati partneri u poslu; (c) ako su poslodavac i posloprimac; (d) ako je bilo koja osoba izravni ili neizravni vlasnik, nadzire ili posjeduje 5 % ili više glavnih dionica s pravom glasa ili udjela u obje osobe; (e) ako jedna izravno ili neizravno nadzire drugu; (f) ako su obje izravno ili neizravno pod nadzorom treće osobe; (g) ako zajedno izravno ili neizravno nadziru treću osobu; ili (h) ako su članovi iste obitelji. Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u jednom od sljedećih odnosa: i. suprug i supruga; ii. roditelj i dijete; iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra); iv. djed ili baka i unuk ili unuka; v. ujak ili ujna/tetka ili tetka/stric ili strina i nećak ili nećakinja; vi. roditelj supružnika i zet ili snaha; vii. šogor i šogorica. (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.). U tom kontekstu „osoba” znači svaka fizička ili pravna osoba.

DRUGI AKTI

EUROPSKA KOMISIJA

Objava u skladu s člankom 26. stavkom 2. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode u pogledu zajamčeno tradicionalnog specijaliteta

(2015/C 355/08)

U skladu s člankom 26. stavkom 1. prvim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012⁽¹⁾, Litva je dostavila⁽²⁾ naziv „Lietuviškas skilandis“ kao naziv zajamčeno tradicionalnog specijaliteta (ZTS), što je u skladu s Uredbom (EU) br. 1151/2012. Naziv „Skilandis“ prethodno je registriran⁽³⁾ bez rezervacije naziva u skladu s člankom 13. stavkom 1. Uredbe Vijeća (EZ) br. 509/2006⁽⁴⁾ kao zajamčeno tradicionalni specijalitet i trenutno je zaštićen u skladu s člankom 25. stavkom 2. Uredbe (EU) br. 1151/2012.

Nakon nacionalnog postupka prigovora iz članka 26. stavka 1. drugog podstavka Uredbe (EU) br. 1151/2012, naziv „Skilandis“ dopunjen je izrazom „Lietuviškas“ koji označava njegova tradicionalna i posebna svojstva, u skladu s člankom 26. stavkom 1. trećim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012.

U svjetlu navedenog, Komisija ovime objavljuje naziv

„LIETUVIŠKAS SKILANDIS“

u cilju omogućivanja njegove registracije u registar zajamčeno tradicionalnih specijaliteta iz članka 22. Uredbe (EU) br. 1151/2012.

Ovom se objavom dodjeljuje pravo protivljenja unosu naziva „Lietuviškas skilandis“ u registar zajamčeno tradicionalnih specijaliteta iz članka 22. Uredbe (EU) br. 1151/2012, u skladu s člankom 51. te Uredbe.

Ako se naziv „Lietuviškas skilandis“ unese u registar u skladu s člankom 26. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 1151/2012, specifikacija proizvoda ZTS-a „Skilandis“ smatra se specifikacijom iz članka 19. Uredbe (EU) br. 1151/2012 za ZTS „Lietuviškas skilandis“ i stoga se zaštićuje s rezervacijom naziva.

Radi potpunosti i u skladu s člankom 26. stavkom 2. Uredbe (EU) br. 1151/2012, ovo objavljivanje uključuje specifikaciju ZTS „Skilandis“ kako je već objavljeno u *Službenom listu Europske unije* ⁽⁵⁾.

ZAHTEJ ZA REGISTRACIJU ZAJAMČENO TRADICIONALNOG SPECIJALITETA (ZTS)

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 509/2006**o poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kao garantirano tradicionalnim specijalitetima ⁽⁶⁾****„SKILANDIS“****EZ br.: LT-TSG-007-0032-15.06.2005.****1. Naziv i adresa skupine koja podnosi zahtjev**

Naziv skupine i/ili organizacije: Lietuvos mėsos perdirbėjų asociacija.

Adresa: A. Vienuolio g. 8
LT-01104 Vilnius
LIETUVA/LITVA

Tel.: +370 52126814
Faks: +370 52126814
E-pošta: lmpa@takas.lt

⁽¹⁾ Uredba (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenog 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode (SL L 343, 14.12.2012., str. 1.).

⁽²⁾ EZ br. LT-TSG-0107-01274 – 10.11.2014.

⁽³⁾ EZ br. LT-TSG-007-0032 – 15.6.2005. (Vidjeti SL C 106, 8.5.2009., str. 27.).

⁽⁴⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 509/2006 od 20. ožujka 2006. o poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kao garantirano tradicionalnim specijalitetima (SL L 93, 31.3.2006., str. 1.). Uredba stavljena izvan snage i zamijenjena Uredbom (EU) br. 1151/2012.

⁽⁵⁾ Vidjeti bilješku 3.

⁽⁶⁾ Vidjeti bilješku 4.

2. Država članica ili treća zemlja

Litva

3. Specifikacija proizvoda**3.1 Naziv (nazivi) koji se registrira(ju) (članak 2. Uredbe (EZ) br. 1216/2007)**

„Skilandis”

3.2 Naziv

- ☒ koji je sam po sebi poseban
- ☐ kojim se označavaju osobita svojstva poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda

Referentni materijal u Litavskom etnografskom muzeju u gradu Rumšiškės upućuje na to da se riječ „skilandis” spominje u pisanim dokumentima datiranim u razdoblju od 16. do 18. stoljeća, iz različitih mjesta u Velikoj Vojvodini Litvi. Naziv je naveden u rječniku Theodora Lepnera „Prūsų-lietuvių kalbų žodynas” (prusko-litavski rječnik) iz 1680. te u litavsko-njemačkim rječnicima koje su izdali Philipp Ruhig 1747., Christian Moeleke 1800. i Friedrich Kurschat 1883. Upotrebljava se za označavanje proizvoda diljem Litve. Naziv je proizvoda jedinstven, odupro se vremenu te se i dalje upotrebljava.

3.3 Zahtjev za rezervaciju naziva u skladu s člankom 13. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 509/2006

- ☐ registracija s rezervacijom naziva
- ☒ registracija bez rezervacije naziva

3.4 Vrsta proizvoda

Razred 1.2.: Mesni proizvodi (kuhani, soljeni, dimljeni itd.)

3.5 Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 3.1. (članak 3. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 1216/2007)

Kobasica „skilandis” dimljeni je mesni proizvod u prirodnom ovitku, zavezan špagom, nepravilne grube površine, u obliku spljoštene suze ili manje tikvice. Promjera je najmanje 80 mm, a njegova masa može varirati. Nekada se ovitak kobasice „skilandis” proizvodio od svinjskog želuca, no od početka 20. stoljeća za to se upotrebljavaju svinjski mjehuri ili goveđa slijepa crijeva. Domaća kobasica „skilandis” obično se proizvodi samo od svinjskog mesa, dok se za njegovu proizvodnju u tvornicama za preradu mesa upotrebljavaju i svinjsko i goveđe meso.

Svojstva su kobasice „skilandis” kiselkasti, začinjeni, slasni, slani okus te posebni miris i aroma koji se razvijaju tijekom zrenja i sušenja te boja kod presjeka koja varira od ružičastocrvene do tamnocrvene, a prema rubovima može biti i intenzivnija. Ima prepoznatljivo začinjenu i pomalo dimljenu aromu. Krute je konzistencije. Komadi masti ne veći od 20 mm neravnomjerno su raspodijeljeni u krtom mesu.

Fizikalno-kemijska svojstva kobasice „skilandis” sljedeća su:

- maksimalni udio vlage: 40 %,
- minimalni udio mesnih bjelančevina, bez kolagena: 16 %,
- maksimalni udio soli: 5 %,
- maksimalni udio masti: 35 %,
- pH: 5,0 ili više,
- masa proizvoda: 0,4 – 2,0 kg.

Kobasica „skilandis” u prodaju se može staviti i u polovicama ili narezana, vakuumirana ili pakirana u modificiranoj atmosferi.

3.6 Opis metode proizvodnje poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 3.1. (članak 3. stavak 2. Uredbe Komisije (EZ) br. 1216/2007)

Sastojci:

- krto svinjsko meso u kojem udio vidljive međumišićne masti koji nije veći od 5 %. Mogu se upotrebljavati sljedeći dijelovi trupa: but, lopatica bez potkoljenice i slabinskog dijela. Krto svinjsko meso čini oko polovice kobasice „skilandis”;
- do 60 % krtog svinjskog mesa može se zamijeniti jednakom količinom krtog goveđeg mesa u kojem udio vidljive masti i malih krvnih žila ne prelazi 5 %. Mogu se koristiti sljedeći dijelovi trupa: unutarnji dio bez sala, vanjski dio, koljenica, poledina, meki dio buta, pržolica, potplečka, plečka i file;

- polumasno svinjsko meso u kojem udio međumišićne i potkožne masti ne prelazi 30 %. Mogu se koristiti sljedeći dijelovi trupa: unutarnji dio lopatice, donja polovina lopatice i vrat;
- masno svinjsko meso bez kože u kojem udio masti ne prelazi 55 %. Polumasno i masno svinjsko meso zajedno čine otprilike jednu četvrtinu kobasice „skilandis”.
- leđno salo bez kože. Leđno salo čini otprilike jednu četvrtinu kobasice „skilandis”;
- sol: 26 – 30 g na 1 kg mesa;
- začini, tj. crni papar, bijeli papar i piment: 2 – 3 g na 1 kg mesa. Oni se nadodaju mljeveni ili cijeli, kao papar u zrnju;
- češnjak: 2 – 3 g na 1 kg mesa;
- šećer: 2 – 5 g na 1 kg mesa;
- konzervans E 250 (natrijev nitrit): 50 – 180 mg na 1 kg mesa;
- antioksidansi E 300 (askorbinska kiselina) i E 301 (natrijev askorbat): 0,5 – 1 g na 1 kg mesa;
- kim, mljeveni lovorov list i mljeveni muškatni oraščić mogu se dodati u količini do 2 – 3 g na 1 kg mesa.

Metoda proizvodnje:

Kobasica „skilandis” proizvodi se tradicionalnom metodom. Preporučuje se uporaba mesa odraslih životinja.

Rashlađeno svinjsko meso reže se na komade veličine 10 – 30 mm ručno ili s pomoću posebnih strojeva te se salo reže na komade veličine 5 – 20 mm. Rashlađeno goveđe meso melje se u stroju za mljevenje mesa s diskom s otvorima veličine 2 – 5 mm.

Nasjeckano i mljeveno meso miješa se sa soli i natrijevim nitritom, šećerom, začinima i prehrambenim aditivima u blenderu ili miješalici za meso. Miješanje traje najmanje 10 minuta. Na taj način dobivena smjesa pušta se da odstoji najmanje šest sati na temperaturi ne većoj od +4 °C. S pomoću strojeva za punjenje meso se puni u prirodne svinjske mjehure ili kravlja slijepa crijeva promjera većeg od promjera ovitaka koji se obično upotrebljavaju za hladno dimljene kobasice. Prilikom punjenja mesa u mjehur ili slijepo crijevo vrlo je važno spriječiti dotok zraka. Tijekom sljedeće faze postupka proizvodnje unutarnji dijelovi kobasice „skilandis” polagano se suše te su podvrgnuti intenzivnoj fermentaciji, što određuje karakteristična organoleptička svojstva kobasice „skilandis”. Smjesa se polagano stavlja u ovitak i tiska u mjehur ili slijepo crijevo. Ako tijekom punjenja uđe zrak, uklanja se pritiskanjem ovitka. Ovitak se mora čvrsto napuniti kako zbog smanjenja smjese tijekom dimljenja i sušenja ne bi ostalo praznih dijelova između površine proizvoda i ovitka.

Punjeni mjehur ili slijepo crijevo vežu se prirodnom debelom trakom ili špagom. Punjeni se proizvod ručno veže špagom po dužini dijeleći tako proizvod na četiri dijela. Ako se puni u slijepo crijevo, proizvod se dodatno veže poprečno svakih 4 – 5 cm.

Zavezane kobasice „skilandis” vješaju se na okvire tako da se međusobno ne dodiruju te najmanje tri dana dozrijevaju na temperaturi ne većoj od +4 °C. Tijekom ovog postupka punjenje u ovitku postaje kompaktnije, boja se proizvoda stabilizira te dolazi do selektivnog razvoja mikroorganizama, što pogoduje stvaranju uvjeta za nastajanje posebnog okusa i arome proizvoda.

Nakon zrenja kobasica „skilandis” podvrgava se dimljenju na 18 – 30 °C u dimu dobivenom sagorijevanjem piljevine drva listopadnog drveća (joha, jasika, breza, bukva, jablan, hrast). Početno zrenje i dimljenje mogu se odvijati u klimatskim komorama i u strojevima za sušenje u raznim izvedbama. Kobasica „skilandis” dimljena je na prekide, u vremenskim razmacima tijekom kojih se suši na temperaturi od 18 – 28 °C. Postupak dimljenja može trajati 2 – 15 dana (uključujući vremenske razmake), a ovisi o upotrebljavanoj opremi za dimljenje te o veličini kobasice „skilandis”. Vremensko razdoblje tijekom kojeg je kobasica „skilandis” dimljena određuje intenzitet njezine boje te na kraju postupka proizvod dobiva svojstven dimljeni miris.

Dimljena kobasica „skilandis” suši se na temperaturi od 8 – 18 °C i na relativnoj vlazi 90 – 75 %. Biokemijski procesi pokrenuti razvojem mikroorganizama i djelovanje fermentata tkiva nastavljaju se tijekom postupka sušenja, zbog čega kobasica „skilandis” dobiva svoj svojstveni okus i aromu. Kobasica „skilandis” suši se najmanje 30 dana, dok ne dosegne potreban udio vlage i tipična organoleptička svojstva.

Kobasica „skilandis” ostavlja se visjeti na zatvorenom na temperaturi od 0 – 15 °C.

3.7 Osobita svojstva poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda (članak 3. stavak 3. Uredbe Komisije (EZ) br. 1216/2007)

Najvažnija su osobita svojstva kobasice „skilandis” sljedeća:

Izgled: kobasica „skilandis” proizvod je od dimljenog mesa u ovitku od prirodnog svinjskog mjehura ili goveđeg slijepog crijeva, zavezan špagom, nepravilne grube površine, u obliku spljoštene suze ili manje tikvice. Promjera je najmanje 80 mm i mase 0,4 – 2 kg.

Izgled u poprečnom presjeku: boja šnita varira od ružičastocrvene do tamnocrvene te može biti intenzivnija na rubovima. Komadi masti ne veći od 20 mm neravnomjerno su raspodijeljeni u krutom mesu. Razni začini mogu biti vidljivi.

Metoda proizvodnje: svinjsko i goveđe meso grubo se režu ručno ili se grubo melju u stroju za mljevenje, dodaju im se tradicionalni začini te se njima puni prirodni ovitak od svinjskog mjehura ili goveđeg slijepog crijeva. Nakon sušenja kobasica „skilandis” dimljena je nekoliko puta u dimu od drva listopadnog drveća te se nakon dimljenja suši najmanje 30 dana.

Okus i miris: svojstvene su značajke kobasice „skilandis” kiselkast, začinjen, slasni, slani okus te posebni miris i aroma koji nastaju zbog posebnog i iznimnog procesa fermentacije koji se događa tijekom zrenja i sušenja. Ima prepoznatljivo začinjenu i pomalo dimljenu aromu. Prethodno navedeni procesi fermentacije bitno ovise o upotrijebljenim sastojcima predviđenima u receptu, a obično ih se može pronaći na područjima s litavskom klimom.

Tradicija konzumiranja: najčešće se poslužuje na zabavama i okupljanjima te u posebnim prigodama i u vrijeme velikih poljoprivrednih radova. Tanko se reže i jede s crnim kruhom.

3.8 Tradicionalna svojstva poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda (članak 3. stavak 4. Uredbe (EZ) br. 1216/2007)

Kobasica „skilandis” smatra se litavskim nacionalnim jelom. Prvi je od nekoliko tradicionalnih mesnih proizvoda koji se spominju u djelu *Lietuvos kulinarijos paveldas* autora B. Imbrasienė (izdanje Baltos lankos, 2008.). Još se davno u litavskim selima stavlja na stranu i čuva za vrijeme velikih poljoprivrednih radova ljeti (priprava sijena, žetva raži) te se posluživao gostima. Litavski autor Simonas Daukantas napisao je u djelu *Būdas senovės lietuvių, kalnėnų ir žemaičių*, izdanom 1845., da je u staroj Litvi kobasica „skilandis” bila hrana koja se posluživala gostima. „Skilandis” se spominje i u mnogim drugim klasicima litavske književnosti 19. i 20. stoljeća. Na zemljovidu u atlasu *„Lietuvių kalbos atlasas”* (Atlas litavskog jezika, Vilnius 1977.) prikazana je raspodjela riječi „skilandis” te je vidljivo da je naziv tog prehrambenog proizvoda bio poznat u svim dijelovima Litve, osim u njezinom sjeverozapadnom dijelu.

Nekada se ovitak kobasice „skilandis” proizvodio od svinjskog želuca, no od početka 20. stoljeća za to se upotrebljavaju svinjski mjehuri ili goveđa slijepa crijeva. Domaća se kobasica „skilandis” obično proizvodi samo od svinjskog mesa, dok se za njezinu proizvodnju u tvornicama za preradu mesa upotrebljavaju i svinjsko i goveđe meso.

U enciklopediji *„Lietuviška tarybinė enciklopedija”* (Sovjetska litavska enciklopedija, Vilnius 1983.) kobasica „skilandis” opisana je kako slijedi: „Sirova ili dimljena kobasica od grubo nasjeckanog mesa. Napravljena je od polumasnog svinjskog (≈ 85 %) i goveđeg (≈ 15 %) mesa. Meso se reže na komade veličine 2 – 3 cm puta 1,5 cm. Dodaju se sol (≈ 3,5 % mesne smjese), salitra (natrijev nitrat), šećer, crni papar, piment i češnjak. Smjesa se tiska u ovitak od svinjskog želuca ili mjehura ili od goveđeg rektuma ili slijepog crijeva. Obično je dimljena. Proizvodi se u tvornicama za preradu mesa ili u kućama.”

3.9 Minimalni zahtjevi i postupci za provjeru osobitih svojstava (članak 4. Uredbe (EZ) br. 1216/2007)

Provedene provjere obuhvaćaju:

- sukladnost sirovina s utvrđenim zahtjevima;
- poštovanje ispravnog redoslijeda koraka u postupku proizvodnje;
- usklađenost s parametrima postupka proizvodnje;
- vrijeme sušenja proizvoda;
- organoleptička svojstva gotovog proizvoda (izgled, okus, aroma, boja, konzistencija);
- fizikalno-kemijski pokazatelji gotovog proizvoda (udio vlage, udio bjelančevina bez kolagena, udio soli, pH, udio masti);
- skladištenje konačnog proizvoda. Okolna temperatura i vlažnost provjeravaju se tijekom skladištenja.

Nadležno nadzorno tijelo provest će potrebne provjere koje se provode najmanje jednom godišnje. Nadležno nadzorno tijelo preispitat će proizvođačke sustave praćenja i provjere kritičnih kontrolnih točaka te će provjeriti dokumentacije proizvođača.

4. Nadležna tijela koja provjeravaju sukladnost sa specifikacijom proizvoda**4.1 Naziv i adresa**

Naziv: Lietuvos Respublikos valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba

Adresa: Siesikų g. 19
LT-07170 Vilnius
LIETUVA/LITVA

Tel.: +370 52404361

E-pošta: vvt@vet.lt

☒ Javno ☐ Privatno

4.2 Posebne zadaće nadležnog tijela

Nadležno nadzorno tijelo iz točke 4.1. odgovorno je za praćenje svih kriterija navedenih u specifikaciji.

